



PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA

12. iunie 2017

Nr. 01/1-06-60

Stimate Doamnă Președinte al Parlamentului,

În conformitate cu art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și cu art. 14 alin. (3) din Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului, spre ratificare în mod prioritar, Amendamentul nr. 2 la Acordul de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare privind realizarea Proiectului reformei învățământului în Moldova, semnat la Chișinău la 10 mai 2017, precum și proiectul de lege pentru ratificarea amendamentului respectiv, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 405 din 5 iunie 2017.

În calitate de organ responsabil pentru prezentarea amendamentului în Parlament se desemnează Ministerul Educației.

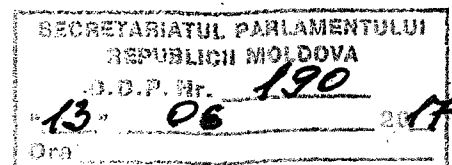
Cu stimă,

Igor DODON

Anexe:

1. Copia demersului Guvernului – una filă.
2. Hotărârea Guvernului nr. 405 din 5 iunie 2017 – 2 file.
3. Proiectul de Lege – 2 file.
4. Copia Amendamentului sus-menționat – 33 file
(în limbile română și engleză).
5. Argumentarea necesității ratificării – 3 file.
6. Avizele ministerelor de resort – 4 file.

**Domnului Andrian CANDU,
Președintele Parlamentului**





GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 21-05-4399

Chișinău

„ 7 ” 06 2017

Domnului Igor DODON,
Președinte al Republicii Moldova

Stimate Domnule Președinte,

În temeiul art.86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și art.14 alin.(3) din Legea nr.595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, solicităm înaintarea spre examinare Parlamentului, *în mod prioritar*, a proiectului de lege pentru ratificarea Amendamentului nr.2 la Acordul de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare privind realizarea Proiectului reformei învățământului în Moldova, semnat la Chișinău la 10 mai 2017, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.405 din 5 iunie 2017.

Responsabil de prezentarea în Parlament a proiectului de lege este Ministerul Educației.

Anexe:

1. Hotărârea Guvernului cu privire la aprobarea proiectului de lege (în limba română – 1 filă și în limba rusă – 1 filă);
2. Proiectul legii pentru ratificarea tratatului internațional (în limba română – 1 filă și în limba rusă – 1 filă);
3. Copia de pe textul tratatului internațional (în limba română – 17 file și în limba engleză – 16 file);
4. Nota informativă la proiectul de lege (3 file);
5. Avizul Ministerului Justiției (1 filă);
6. Avizul Ministerului Finanțelor (1 filă);
7. Avizul Ministerului Economiei (1 filă);
8. Avizul Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene (1 filă).

Cu respect,

Prim-ministru

Pavel FILIP

Ex: R. Zadniru (022)250 334

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+ 373 22 250 101

Fax:
+ 373 22 242696

APARATUL PREȘEDINTELUI REPUBLICII MOLDOVA Nr.2	
Nr.	1953
Data	07 06 2017



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr.405

din 5 iunie 2017

Chișinău

**Cu privire la aprobarea proiectului de lege
pentru ratificarea Amendamentului nr. 2 la Acordul de finanțare dintre
Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare privind
realizarea Proiectului reformei învățământului în Moldova,
semnat la Chișinău la 10 mai 2017**

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Amendamentului nr. 2 la Acordul de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare privind realizarea Proiectului reformei învățământului în Moldova, semnat la Chișinău la 10 mai 2017.

Prim-ministru

PAVEL FILIP

Contrasemnează:

Viceprim-ministru,
ministrul afacerilor externe
și integrării europene

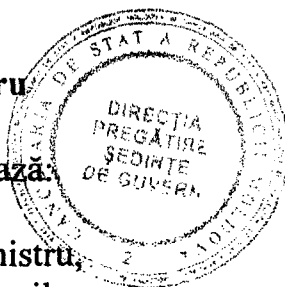
Andrei GALBUR

Ministrul finanțelor

Octavian Armașu

Ministrul justiției

Vladimir Cebotari



PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA**LEGE**

pentru ratificarea Amendamentului nr. 2 la Acordul de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare privind realizarea Proiectului reformei învățământului în Moldova

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art. 1. – Se ratifică Amendamentul nr. 2 la Acordul de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare privind realizarea Proiectului reformei învățământului în Moldova, semnat la Chișinău la 10 mai 2017.

Art. 2. – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Amendamentului menționat.

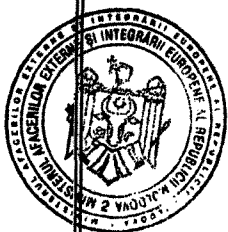
Art. 3. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Asociației Internaționale pentru Dezvoltare ratificarea Amendamentului menționat.

Președintele Parlamentului



**AMENDAMENTUL
nr. 2 la Acordul de finanțare dintre Republica
Moldova și Asociația Internațională pentru
Dezvoltare privind realizarea Proiectului reformei
învățământului în Moldova**

Chișinău, 10 mai 2017



TRADUCERE OFICIALĂ

SATU KRISTINA J. KAHKONEN
Director de țară pentru
Belarus, Moldova și Ucraina
Europa și Asia Centrală

16 februarie 2017

Excelenței sale
Dlui Octavian Armașu
Ministru al Finanțelor
Ministerul Finanțelor
Str. Constantin Tănase 7
MD 2005 Chișinău
Republica Moldova

Excelență:

Referință: Creditul nr.5196-MD (Proiectul Reforma Învățământului în Moldova)

Al doilea Amendament la Acordul de Finanțare

Primul Amendament la Scrisoarea Adițională nr. 2

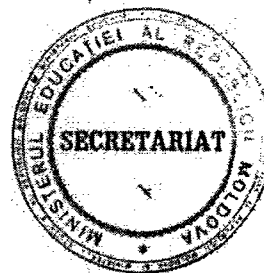
Prin prezenta, ne referim la: (a) Acordul de Finanțare dintre Republica Moldova ("Beneficiarul") și Asociația Internațională pentru Dezvoltare ("Asociația"), semnat la 7 februarie 2013 privind Proiectul menționat mai sus, după cum este modificat până în prezent ("Acordul de Finanțare"); și (b) Scrisoarea Adițională nr. 2 din aceeași dată, de asemenea, cu privire la Proiectul menționat mai sus (Scrisoarea Adițională nr. 2). Termenii scriși cu majuscule, utilizați în prezenta scrisoare și care nu sunt definiți prin prezenta au semnificația atribuită lor în Acordul de Finanțare.

Conform scrisorii din data de 21 noiembrie 2016, precum și în urma discuțiilor recente dintre reprezentanții Ministerului Educației, reprezentanții Fondului de Investiții Sociale din Moldova și echipa Asociației, solicitând Asociației să modifice Acordul de Finanțare. Vă informăm că Asociația este de acord să modifice condițiile Acordului de Finanțare și Scrisorii Adiționale nr. 2, după cum urmează:

1. Acordul de Finanțare se modifică și se interpretează în întregime, după cum este stabilit în Anexa nr. 1 la prezenta scrisoare.
2. Anexa la Scrisoarea Adițională nr. 2 se modifică și se interpretează în întregime, după cum este stabilit în Anexa nr. 2 la prezenta scrisoare.

Scrisoarea Adițională nr. 1 din data de 7 februarie 2013 cu privire la Proiectul menționat mai sus rămâne în vigoare.

Vă rugăm să confirmați acordul Dvs. privind amendamentul menționat mai sus, prin semnarea prezentei scrisori în spațiile indicate mai jos și întoarcerea unui exemplar



în original Asociației. Prezenta scrisoare se execută în două exemplare, fiecare dintre acestea trebuie să fie în original.

Prevederile prezentei scrisori vor intra în vigoare pe data de 7 februarie 2017, odată cu: (a) recepționarea de către Asociație a: (i) prezentei scrisori contrasemnate în original; și (ii) dovezii că executarea și livrarea prezentei scrisori în numele Beneficiarului a fost autorizată în mod corespunzător prin toate formalitățile necesare; și (b) transmiterea de către Asociație către Beneficiar a notificării privind acceptarea dovezii prevăzute în prezenta scrisoare.

De asemenea, Vă informăm că documentul de restructurare din data de 8 februarie 2017 a fost plasat pe pagina web a Asociației, conform politicilor Asociației privind accesul la informație.

Cu respect,

ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ PENTRU DEZVOLTARE

Semnat: _____
Satu Kahkonen

Director de țară pentru Belarus,
Moldova și Ucraina

Agreat:

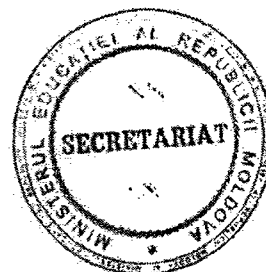
REPUBLICA MOLDOVA

Semnat: _____
Reprezentantul autorizat

Numele: _____

Funcția: _____

Data: _____



Anexa I

CREDITUL nr. 5196-MD

Modificat și revizuit
Acord de finanțare

(Proiectul Reforma Învățământului în Moldova)

dintre

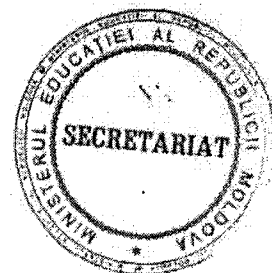
REPUBLICA MOLDOVA

și

ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ PENTRU DEZVOLTARE

din 7 februarie 2013,

modificat la 30 iulie 2015 și 7 februarie 2017



CREDITUL nr. 5196-MD

**MODIFICAT ȘI REVIZUIT
ACORD DE FINANȚARE**

ACORDUL din 07 februarie 2013, modificat la 30 iulie 2015 și 7 februarie 2017, încheiat între REPUBLICA MOLDOVA („Beneficiar”) și ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ PENTRU DEZVOLTARE („Asociația”). Prin prezentul, Beneficiarul și Asociația convin asupra următoarelor:

ARTICOLUL 1 — CONDIȚII GENERALE; DEFINIȚII

1.01. Condițiile generale (după cum sunt definite în Anexa la prezentul Acord) reprezintă o parte integră a acestui Acord.

1.02. Cu excepția cazurilor în care contextul prevede altfel, termenii cu litere majuscule, utilizați în prezentul Acord, au semnificația pe care Condițiile generale sau Anexa la prezentul Acord le atribuie acestora.

ARTICOLUL II — FINANȚAREA

2.01. Asociația consimte să acorde Beneficiarului, în conformitate cu termenii și condițiile stipulate sau la care se face referință în prezentul Acord, un credit în sumă echivalentă cu două zeci și șase milioane una sută mii de Drepturi Speciale de Tragere (26, 100,000 DST) (în continuare „Credit” și „Finanțare”), destinat finanțării proiectului descris în Suplimentul 1 al prezentului Acord (în continuare „Proiect”).

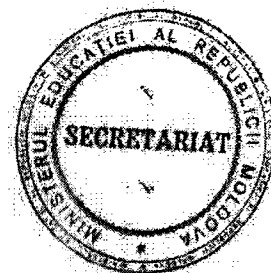
2.02. Beneficiarul poate retrage mijloacele financiare ale Finanțării în conformitate cu Secțiunea IV a Suplimentului 2 al prezentului Acord.

2.03. Suma maximă a taxei de angajament, plătită de Beneficiar la soldul mijloacelor neretrase, va fi egală cu jumătate dintr-un procent (1/2 din 1%) anual.

2.04. Taxa de deservire, plătită de Beneficiar la soldul mijloacelor retrase din Credit va fi egală cu trei pătrimi dintr-un procent (3/4 din 1%) anual.

2.05. Taxa aferentă dobânzii, plătită de Beneficiar la soldul mijloacelor retrase din Credit, va fi egală cu unu întreg și o pătrime la sută (1.25 %) anual.

2.06. Datele achitărilor sunt 15 Mai și 15 Noiembrie ale fiecărui an.



2.07. Suma principală a Creditului va fi rambursată în conformitate cu Planul de plăți prevăzut în Suplimentul 3 al prezentului Acord.

2.08. Valuta achitării este Dolarul SUA.

ARTICOLUL III — PROIECTUL

3.01. Beneficiarul își declară angajamentul față de obiectivul Proiectului. În acest context, Beneficiarul va: (a) executa Părțile A.1, B, și C ale Proiectului prin intermediul MEd, și (b) va determina ca Partea A.2 a Proiectului să fie realizată de către FISM, toate în conformitate cu prevederile Articolului IV din Condițiile generale.

3.02. Fără limitări asupra prevederilor Secțiunii 3.01 a prezentului Acord și cu excepția cazurilor în care Beneficiarul și Asociația vor conveni în alt mod, Beneficiarul va asigura executarea Proiectului în corespundere cu prevederile Suplimentului 2 al prezentului Acord.

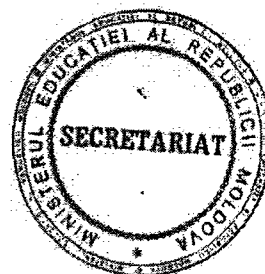
ARTICOLUL IV — REMEDIILE ASOCIAȚIEI

4.01. Cazurile adiționale de suspendare constau în următoarele:

(a) legislația Beneficiarului nr. 91 din 26 aprilie 2012 a fost modificată, suspendată, abrogată, contestată sau denunțată, fără consimțământul în prealabil al Asociației, astfel încât să afecțeze în mod material și advers capacitatea Beneficiarului de a executa Proiectul sau de a-și realiza obligațiile stipulate în prezentul Acord.

(b) Hotărârea de Guvern a Beneficiarului nr. 468 din 19 mai 1997, după cum este modificată până la data prezentului Acord, a fost modificată, suspendată, abrogată, contestată sau denunțată, fără consimțământul în prealabil al Asociației, astfel încât să afecțeze în mod material și advers capacitatea FISM de a executa Partea A.2 a Proiectului.

4.02. Cazul adițional de accelerare constă în următoarele: dacă orice caz specificat în Secțiunea 4.01 a prezentului Acord are loc și continuă pentru o perioadă de șaiszeci (60) de zile după înștiințarea de către Asociație a Beneficiarului referitor la caz.



ARTICOLUL V — INTRAREA ÎN VIGOARE; REZILIEREA

- 5.01. Condițiile suplimentare pentru intrarea în vigoare constau în următoarele: Beneficiarul, prin intermediul MEd, a adoptat Manualul Operațional al Proiectului în condiții satisfăcătoare pentru Asociație.
- 5.02. Termenul de intrare în vigoare este una sută cincizeci (150) de zile de la data prezentului Acord.
- 5.03. În vederea realizării Secțiunii 8.05 (b) din Condițiile generale, data la care obligațiunile Beneficiarului conform prezentului Acord (în afara celor care asigură obligațiunile de plată) vor fi reziliate este de zece (10) ani de la data prezentului Acord.

ARTICOLUL VI — REPREZENTANȚII; ADRESELE

- 6.01. Reprezentantul Beneficiarului este Ministerul Finanțelor.

- 6.02. Adresa Beneficiarului este:

Ministerul Finanțelor

Sirada Cosmonauților 7

MD 2005 Chișinău

Republica Moldova

Faxul:

(37322) 225393

- 6.03. Adresa Asociației este:

International Development Association

1818 H Street, N.W.

Washington, D.C. 20433

United States of America

Cable:

INDEVAS

Washington, D.C.

Telex:

248423 (MCI)

Faxul:

1-202-477-6391



AGREAT la Chișinău, Republica Moldova în ziua și anul indicate mai sus.

REPUBLICA MOLDOVA

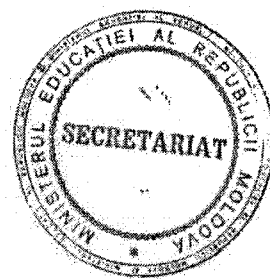
De către

Reprezentantul autorizat

ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ PENTRU DEZVOLTARE

De către

Reprezentantul autorizat



SUPLIMENTUL 1

Descrierea Proiectului

Obiectivul Proiectului este de a îmbunătăți condițiile de învățare în școlile de circumscripție vizate și de a consolida sistemele de monitorizare în educație ale Beneficiarului, prin promovarea reformelor eficiente în sectorul educațional.

Proiectul constă din următoarele componente:

Partea A. Consolidarea calității învățământului

1. Acordarea finanțării plăților pentru Programul de cheltuieli eligibile (PCE) în vederea consolidării calității învățământului în sub-sectorul învățământului general al Beneficiarului, în conformitate cu prevederile stipulate în Secțiunea IV din Suplimentul 2 al prezentului Acord, în deosebi în următoarele domenii cheie:

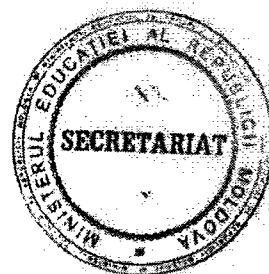
- (i) elaborarea și implementarea standardelor de asigurare a calității în școlile de circumscripție, inclusiv, printre altele, ce se referă la organizarea instituției de învățământ, predarea și învățarea, infrastructura și echipamentul școlii, curriculum și evaluarea, precum și conducerea școlii;
- (ii) stabilirea programelor de remunerare și formare a directorilor de școală și cadrelor didactice;
- (iii) perfecționarea sistemelor de evaluare a elevilor (atât a celui național, cât și internațional);
- (iv) îmbunătățirea calității datelor și a sistemelor de management.

2. (a) Renovarea și modernizarea școlilor de circumscripție, inclusiv pregătirea documentației de proiect pentru astfel de lucrări; și (b) sprijinul pentru evaluarea, monitorizarea și managementul Proiectului.

Partea B. Îmbunătățirea eficacității sectorului educației

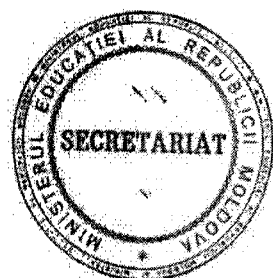
Acordarea finanțării plăților pentru Programul de cheltuieli eligibile (PCE) în vederea susținerii îmbunătățirii eficacității sectorului educației prin eliminarea capacității în exces și crearea unui sistem educațional mai eficient, în conformitate cu prevederile stipulate în Secțiunea IV din Suplimentul 2 al prezentului Acord.

Partea C. Perfecționarea capacității MEd de a monitoriza Reforma.



Acordarea serviciilor de consultanță, serviciilor neaferte consultanților, bunurilor, instruirilor și costurilor operaționale pentru a susține consolidarea capacităților instituționale ale MEd de a implementa, evalua și monitoriza Proiectul, prin intermediul:

- (i) elaborării și implementării standardelor în școlile de circumscripție;
- (ii) dezvoltării resurselor umane;
- (iii) susținerii participării Beneficiarului în evaluările internaționale ale elevilor și îmbunătățirii evaluărilor naționale ale elevilor;
- (iv) îmbunătățirii SIME al Beneficiarului;
- (v) monitorizării abandonului școlar;
- (vi) sprijinirii, inclusiv prin instruire, a implementării finanțării per elev la scară națională;
- (vii) realizării campaniilor de marketing social întru susținerea programelor de reforme în educație;
- (viii) susținerii implementării recensământului școlilor;
- (ix) desfășurării studiilor pentru a susține reformele eficiente în sectorul educației;
- (x) acordării suportului de implementare, monitorizare și evaluare a Proiectului și coordonării cu FISM pentru obiectivele Părții A.2 a Proiectului.



SUPLIMENTUL 2

Executarea proiectului

Secțiunea I. Aranjamentele de implementare

A. Aranjamentele instituționale

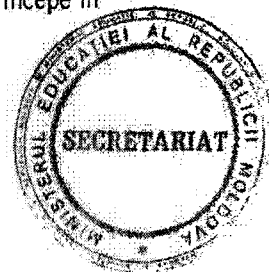
1. Beneficiarul, prin intermediul MEd, va realiza activitățile convenite conform Parților A.1, B și C ale Proiectului pentru a obține rezultatele agreate ale Proiectului. Pentru a asigura coordonarea implementării Proiectului, în conformitate cu Termenii de Referință descriși în MOP și acceptabili de către Asociație, va fi desemnat și menținut pe parcursul implementării Proiectului un Coordonator de Proiect.
2. Beneficiarul va determina FISM să mențină pe parcursul implementării Proiectului personalul corespunzător pentru a susține implementarea Părții A.2 a Proiectului, inclusiv un coordonator, un consultant în managementul financiar, un specialist în achiziții și un specialist de mediu.
3. În ceea ce privește Componenta C a Proiectului, Beneficiarul, prin intermediul MEd, va desemna și menține pe parcursul implementării Proiectului un asistent de proiect, cel puțin un specialist în achiziții, un consultant în managementul financiar, un consultant de mediu prin cumul și un inginer, care se vor subordona cu toții coordonatorului de proiect, conform Termenilor de Referință descriși în MOP și acceptabili de Asociație.
4. Beneficiarul va asigura ca MEd și FISM va executa Proiectul în conformitate cu prevederile MOP și nu va modifica, renunța sau abroga careva prevederi ale MOP fără acordul prealabil al Asociației.
5. Beneficiarul va determina Curtea de Conturi să efectueze auditul financiar anual al Rapoartelor financiare ale Proiectului, inclusiv, dar fără a se limita la PCE, într-un mod acceptabil pentru Asociație și va prezenta rapoartele financiare de audit către Asociație, în conformitate cu Secțiunea II.B.3 a prezentului Acord.

B. Anti-corupția

Beneficiarul va asigura executarea Proiectului în conformitate cu prevederile Directivelor anti-corupție.

C. Activitățile de protecție a mediului

1. (a) Beneficiarul va asigura că Proiectul se desfășoară în conformitate cu Cadrul de Management de Mediu (CMM), și ulterior va asigura că CMM aplicabil este implementat, în conformitate cu termenii acestuia și într-un mod acceptabil de către Asociație, asigurând că lucrările de renovare nu vor începe în



orice școală de circumscripție, până nu va fi pregătit un PMM de către Beneficiar și/sau FISM pentru școala de circumscripție respectivă și până ce acest Plan nu este publicat, consultat și aprobat de către Asociație.

(b) Cu excepția cazului când Asociația convine altfel, Beneficiarul nu va atribui, modifica, abroga sau anula CMM sau oricare din prevederile acestuia.

2. Beneficiarul va asigura că nici o activitate care urmează să fie desfășurată în cadrul Proiectului nu va implica Strămutarea Involuntară.

Secțiunea II. Monitorizarea, raportarea și evaluarea în cadrul Proiectului

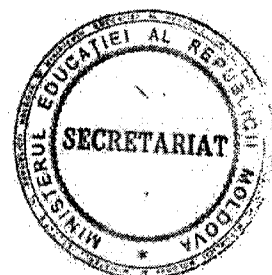
A. Rapoartele proiectului

Beneficiarul va monitoriza și evalua progresul Părților A.1, B și C ale Proiectului și va determina FISM să monitorizeze și să evalueze progresul Părții A.2 a Proiectului, precum și va pregăti rapoartele proiectului consolidate, în conformitate cu prevederile Secțiunii 4.08 a Condițiilor generale și în baza indicatorilor acceptabili pentru Asociație. Fiecare raport a Proiectului va cuprinde perioada de un semestru calendaristic și va fi prezentat Asociației nu mai târziu de patruzeci și cinci (45) de zile după finele perioadei cuprinse de un astfel de raport.

B. Managementul financiar, rapoartele financiare și auditul

1. Beneficiarul va menține sau va determina menținerea unui sistem de management financiar în conformitate cu prevederile Secțiunii 4.09 a Condițiilor generale.
2. Fără limitări asupra prevederilor Părții A a acestei Secțiuni, Beneficiarul:
 - (a) prin intermediul MEd, va pregăti rapoarte financiare intermediare neauditate pentru Părțile A.1, B, și C ale Proiectului, cuprinzând fiecare trimestru calendaristic în forma și conținutul acceptat de către Asociație;
 - (b) va determina FISM să pregătească și să prezinte MEd, nu mai târziu de treizeci de (30) de zile după terminarea fiecărui trimestru calendaristic, rapoartele financiare interimare neauditate pentru Partea A.2 a Proiectului, cuprinzând fiecare trimestru calendaristic în forma și conținutul acceptat de către Asociație, și
 - (c) prin intermediul MEd, va consolida și va prezenta Asociației nu mai târziu de patruzeci și cinci (45) de zile după terminarea fiecărui trimestru calendaristic, rapoartele financiare interimare neauditate generalizate pentru Proiect ce se referă la paragrafele B.2 (a) și B.2 (b) ale acestei Secțiuni.

3. Beneficiarul va:



- (a) (i) determina FISM, nu mai târziu de șaizeci (60) de zile după finele fiecărui an fiscal al Beneficiarului, să transmită MEd rapoartele financiare anuale neauditare pentru Partea A.2 a Proiectului; și (ii) și va avea rapoartele financiare consolidate cu rapoartele financiare ale MEd pentru Părțile A.1, B, și C ale Proiectului; și
- (b) asigura ulterior auditarea de către Curtea de Conturi a rapoartelor sale financiare consolidate ce se referă la alineatul B.3 a acestei Secțiuni, în conformitate cu prevederile Secțiunii 4.09 (b) a Condițiilor generale. Fiecare audit al rapoartelor financiare va cuprinde perioada unui an fiscal al Beneficiarului. Rapoartele financiare auditate pentru fiecare astfel de perioadă vor fi: (i) prezentate Asociației nu mai târziu de șase (6) luni de la finele perioadei respective; și (ii) făcute publice la timp și în modul acceptat de Asociație.

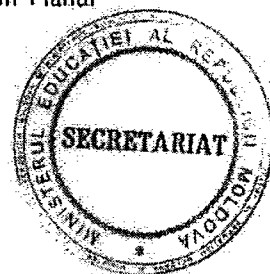
Secțiunea III. Achizițiile

A. Prevederi generale

1. **Bunurile, lucrările și serviciile neaferente consultanților.** Toate bunurile, lucrările și serviciile neaferente consultanților, necesare pentru Proiect și care urmează a fi finanțate din mijloacele finanțării, vor fi achiziționate conform cerințelor specificate sau reflectate în Secțiunea I a Directivelor cu privire la achiziții și conform prevederilor prezentei Secțiuni.
2. **Serviciile consultanților.** Toate serviciile consultanților necesare pentru Proiect și care urmează a fi finanțate din mijloacele Finanțării vor fi achiziționate conform cerințelor specificate sau reflectate în Secțiunile I și IV ale Directivelor cu privire la consultanți și conform prevederilor prezentei Secțiuni.
3. **Definiții.** Termenii de mai jos ortografați cu litere majuscule în prezenta Secțiune pentru a descrie metodele specifice de achiziții sau metodele de examinare de către Asociație a unor contracte specifice se referă la metodele corespunzătoare descrise în Secțiunile II și III ale Directivelor cu privire la achiziții sau Secțiunile II, III, IV și V ale Directivelor cu privire la consultanți, în dependență de caz.

B. Metode specifice pentru achiziția bunurilor, lucrărilor și serviciilor neaferente consultanților

1. **Licitație Competitivă Internațională.** Cu excepția cazurilor prevăzute în alineatul 2 de mai jos, bunurile, lucrările și serviciile neaferente consultanților vor fi achiziționate conform contractelor atribuite pe baza Licitației Competitive Internaționale.
2. **Alte metode de achiziție a bunurilor, lucrărilor și serviciilor neaferente consultanților.** Următoarele metode, altele decât Licitația Competitivă Internațională, pot fi utilizate pentru achiziționarea bunurilor, lucrărilor și serviciilor neaferente consultanților pentru acele contracte specificate în Planul



de Achiziții: (a) Licitația competitivă națională, în condițiile prevederilor adiționale stabilite în alineatul B.3 al prezentei Secțiunii; (b) Shopping-ul; (c) Contractarea directă.

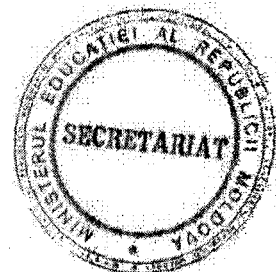
3. Fără limitări la prevederile alineatelor B.1 și B.2 ale prezentei Secțiunii, precum și Secțiunii I și alineatelor 3.3 și 3.4 ale Directivelor cu privire la achiziții, procedura de achiziții pentru Licitările competitive naționale va fi Procedura de licitații publice, stabilită conform Legii privind achizițiile publice nr. 131 din 3 iulie 2015, după cum a fost modificată ulterior la 01 iulie 2016, 23 septembrie 2016 și 3 octombrie 2016 (în continuare "LAP"), cu condiția că, totuși, această procedură va fi supusă următoarelor prevederi adiționale:

- (a) **Eligibilitatea:** Eligibilitatea ofertanților se va supune prevederilor definite în Secțiunea I din Directivele cu privire la achiziții; astfel, nici un ofertant sau potențial ofertant nu va fi declarat neeligibil pentru contractele finanțate de Asociație din alte motive decât cele prevăzute în Secțiunea I a Directivelor.
- (b) **Înregistrarea Contractorilor și Furnizorilor:** Înregistrarea nu va fi utilizată pentru evaluarea calificărilor ofertanților. Un ofertant străin nu va fi obligat să se înregistreze drept condiție pentru prezentarea ofertei sale, iar un ofertant străin recomandat pentru atribuirea contractului va beneficia de o posibilitate convenabilă de a se înregistra, cu cooperarea rezonabilă a Beneficiarului, pînă la semnarea contractului.
- (c) **Participarea Companiilor Asociate:** Participarea Companiilor Asociate va fi permisă și toți membrii acestora poartă răspundere de comun acord pentru întregul contract.
- (d) **Documentele de licitație:** Documentele de licitație acceptabile de Asociație trebuie să fie utilizate și pregătite astfel ca să asigure economie, eficiență, transparență și consecvență amplă cu prevederile secțiunii I din Directivele cu privire la Achiziții.
- (e) **Calificările:** Criteriile de calificare vor fi specificate explicit în documentele de licitație. Toate criteriile specificate în acest mod, și doar criteriile specificate astfel vor fi utilizate pentru a determina dacă un ofertant este calificat. Calificarea va fi evaluată conform regulii "tregerii sau eșuării", fără a recurge la utilizarea punctajului calităților (meritelor). O astfel de evaluare se va baza în totalitate pe capacitatea și resursele ofertantului sau ale ofertantului potențial de a executa eficient contractul, luând în considerație factorii măsurabili și obiectivi, inclusiv: (i) experiența generală și specifică relevantă, performanța satisfăcătoare anterioară, precum și finalizarea cu succes a contractelor similare într-o anumită perioadă; (ii) poziția financiară; și după caz, (iii) capacitatea de construcție și/sau facilitățile de producție. Procedurile de precalificare și documentele acceptabile de Asociație vor fi utilizate pentru lucrări mari, complexe și/sau specializate. Verificarea



informației, pe baza căreia a fost precalificat un ofertant, inclusiv angajamentele actuale, va fi efectuată la momentul atribuirii contractului, împreună cu capacitatea ofertantului în ceea ce privește personalul și echipamentul. În cazul achiziției de bunuri și lucrări, pentru care nu este utilizată precalificarea, calificarea ofertantului recomandat pentru atribuirea contractului va fi evaluată prin intermediul calificării ex-post, aplicând criteriile de calificare menționate în documentele de licitație.

- (f) Estimarea costurilor: Estimările detaliate ale costurilor sunt confidențiale și nu vor fi dezvăluite ofertanților potențiali. Estimarea costurilor va include toate taxele, inclusiv taxa pe valoarea adăugată (TVA). Nici una dintre oferte nu va fi respinsă pe baza de comparație cu estimările de cost, fără acordul prealabil în scris al Asociației.
- (g) Prezentarea ofertelor și deschiderea ofertelor: Ofertanților potențiali li se acordă o perioadă de cel puțin treizeci (30) de zile pentru pregătirea și prezentarea ofertelor din data publicării cererii de oferte sau din data disponibilității documentelor de licitație, în funcție de care dintre acestea este ultima. Deschiderea ofertelor se va face public, imediat după expirarea termenului limită de prezentare a ofertelor. Ofertele primite după termenul limită de prezentare a ofertelor vor fi respinse și vor fi restituite ofertanților nedeschise. O copie a procesului-verbal întocmit la deschiderea ofertelor va fi remisă imediat tuturor ofertanților care au prezentat oferte și Asociației în privința contractelor care vor fi supuse examinării prealabile.
- (h) Evaluarea ofertelor: Evaluarea ofertelor se va efectua, respectând cu strictețe criteriile de evaluare specificate în documentele de licitație. Criteriile de evaluare, altele decât prețul, vor fi cuantificate în termeni valorici. În procesul de evaluare a ofertelor nu se va utiliza punctajul calităților și nici un punct minim sau nici o valoare procentuală nu va fi atribuită semnificației prețului. Contractele se atribuie celui mai calificat ofertant, a cărui ofertă a fost determinată: (i) ca fiind receptivă substanțial la documentele de licitație; și (ii) oferind costul cel mai mic evaluat. Nu vor fi permise negocierile. Un ofertant nu va fi obligat, ca condiție pentru acordarea contractului, să-și asume obligațiuni nespecificate în documentele de licitație sau să modifice oferta care a fost prezentată inițial. Un ofertant nu va fi eliminat din evaluarea detaliată din cauza unor minore, neesențiale.
- (i) Respingerea tuturor ofertelor și Licitația Repetată: Nu se permite respingerea tuturor ofertelor (sau a ofertei unice în cazul în care a fost primită doar o singură ofertă) și nu se vor solicita oferte noi fără acordul preliminar în scris din partea Asociației.
- (j) Valabilitatea ofertei: Perioada de valabilitate a ofertei solicitată în documentele de licitație trebuie să fie suficientă pentru a ține cont de orice perioadă care poate fi necesară pentru aprobarea și înregistrarea contractului.



după cum este prevăzut în Legea privind achizițiile publice. În cazuri justificate de circumstanțe excepționale, poate fi solicitată în formă scrisă, o prelungire a termenului de valabilitate a ofertei tuturor ofertanților, înainte de data expirării termenului inițial de valabilitate al ofertei, cu condiția că o astfel de prelungire se referă doar la perioada minimă necesară pentru finalizarea evaluării, acordării contractului și / sau finalizării procesului de înregistrare, dar nu mai mult de treizeci (30) de zile; de asemenea, în astfel de cazuri va fi solicitată, de asemenea, o prelungire corespunzătoare a garanției ofertei. Ofertantul poate refuza cererea de prelungire a valabilității ofertei fără a pierde garanția licitației. Nu se vor solicita alte extinderi, fără acordul prealabil scris al Asociației.

- (k) Garantiile: Garanțiile vor corespunde formatului inclus în documentele de licitație. Garanțiile ofertelor sunt valabile douăzeci și opt (28) de zile după perioada de valabilitate inițială a ofertei sau după oricare altă perioadă de extindere, în cazul în care aceasta a fost solicitată. Nici o plată în avans nu va fi efectuată fără o garanție corespunzătoare de plată în avans. Garanția de bună execuție nu va depăși zece la sută (10%) din suma contractului.
- (l) Fraudă și Corupție: Documentele de licitație și contractul considerate acceptabile de către Asociație vor include prevederi, vizând politica Asociației de a sancționa companiile sau persoanele fizice, în cazul în care s-a constatat că au fost implicați în fraudă și corupție, după cum este definit în Directivele cu privire la achiziții.
- (m) Dreptul de Control/Audit: Fiecare document de licitație sau contract finanțat din mijloacele Asociației va include o prevedere care obligă ofertanții, furnizorii, contractorii și subcontractorii, agenții economici, personalul, consultanții, furnizorii de servicii să permită Asociației, la cererea acesteia, să verifice toate conturile, evidența și documentele referitoare la prezentarea ofertei și executarea contractului și să le supună auditului de către auditorii desemnați de Asociație. Acțiunile destinate să împiedice semnificativ exercitarea drepturilor de control și audit ale Asociației, stipulate în Directivele cu privire la achiziții constituie o practică obstructivă, după cum este definit în Directive.
- (n) Modificarea contractului: Referitor la contractele care constituie obiectul examinării prealabile de către Asociație, Beneficiarul va obține clauza „Nici o obiecție” din partea Asociației înainte de a accepta: (a) o extindere semnificativă a termenului prevăzut pentru executarea contractului; sau (B) orice modificare substanțială a domeniului de aplicare a serviciilor sau alte modificări semnificative ale termenelor și condițiilor contractului; sau (C) orice deviere sau modificare (cu excepția cazurilor de urgență extremă) care, separat sau combinat cu toate ordinele de deviere sau modificările emise anterior, măresc valoarea inițială a contractului cu mai mult de cincisprezece



la sută (15%); sau (d) rezilierea propusă a contractului. O copie a tuturor amendamentelor contractului va fi prezentată Asociației.



C. Metode speciale de achiziție a serviciilor de consultanță

1. **Selectarea pe bază de calitate și cost.** Cu excepția cazurilor prevăzute în alineatul 2 de mai jos, serviciile de consultanță vor fi achiziționate în cadrul contractelor atribuite pe bază de calitate și cost.
2. **Alte metode de achiziție a serviciilor consultanților.** Următoarele metode, altele decât selectarea pe bază de calitate și cost, pot fi utilizate pentru achiziția serviciilor de consultanță pentru acele contracte care sunt specificate în Planul de achiziții: (a) Selectarea la cel mai mic cost; (b) Selectarea bazată pe calificările consultanților; (c) Procedurile stabilite în paragrafele 5.2 și 5.3 din Directivele cu privire la consultanți pentru Selectarea consultanților individuali; și (d) Procedurile de selectare dintr-o singură sursă pentru selectarea consultanților individuali.

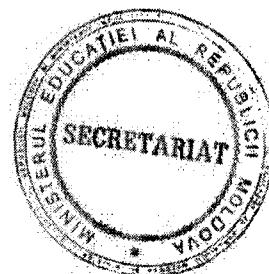
D. Examinarea de către Asociație a deciziilor cu privire la achiziții

Planul de achiziții va specifica acele contracte care vor fi supuse examinării prealabile de către Asociație. Toate celelalte contracte vor fi supuse examinării ex-post de către Asociație.

Secțiunea IV. Retragerea mijloacelor Finanțării

A. Prevederi generale

1. Beneficiarul poate retrage mijloacele din Finanțare în conformitate cu prevederile Articolului 11 din Condițiile generale, prezenta Secțiune și instrucțiunii suplimentare pe care Asociația le poate specifica în scris Beneficiarului (inclusiv "Directivele Băncii Mondiale privind debursările în cadrul proiectelor" din mai 2006, cu toate modificările efectuate la anumite perioade de timp de către Asociație și după cum se aplică prezentului Acord în conformitate cu astfel de instrucțiuni) pentru a finanța cheltuieli eligibile descrise în tabelul din alineatul 2 de mai jos.
2. Următorul tabel specifică categoriile de cheltuieli eligibile care pot fi finanțate din mijloacele Finanțării (în continuare "Categorie"), alocările din sumele finanțării pentru fiecare categorie, precum și procentul de cheltuieli care urmează să fie finanțat pentru cheltuieli eligibile în fiecare Categorie:



Categoria	Suma finanțării alocate (exprimată în DST)	Procentul cheltuielilor ce urmează a fi finanțate, inclusiv impozitele
(1) Salariile cadrelor didactice în cadrul EEP conform Părților A.1 și B ale Proiectului	17,020,000	100 la sută din sumă pînă la plafonul de retragere stabilit în tabel în aliniatul B.2 (a) din prezenta Secțiune
(2) Serviciile de consultanță (inclusiv auditul), serviciile neaferente consultanților, bunurile, instruirile și costurile operaționale conform Părții C a Proiectului	980,000	100%
(3) Lucrări, Servicii de consultanță și costuri operaționale conform Părții A.2 a Proiectului	8,100,000	100%
SUMA TOTALĂ	26,100,000	

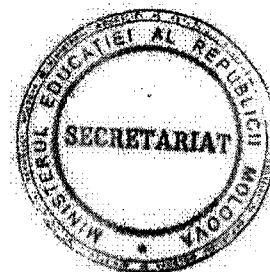
4. Pentru scopurile prezentului Supliment:

- (i) termenul „Instruire” înseamnă cheltuielile suportate de Beneficiar pentru costurile ce țin de activitățile de formare și/sau vizitele de studiu convenite între Beneficiar și Asociație; și
- (ii) termenul “costuri operaționale” înseamnă cheltuielile suportate de Beneficiar pentru implementarea Proiectului pentru deplasări, аренда încăperilor, consumabile de birou, servicii de comunicații și informare (precum: telefonia, Internetul și alte cheltuieli rezonabile ce se referă la organizarea seminarelor și evenimentelor în cadrul Proiectului), taxe bancare, tipărire, publicații (electronice și/sau pe suport de hârtie), traduceri și traduceri verbale, consumabile și salarii, inclusiv plățile sociale relevante, dar excluzând salariile pentru funcționarii publici și alte cheltuieli asupra cărora se va conveni între Beneficiar și Asociație.

B. Condițiile de retragere; Perioada de retragere

I. Fără a ține cont de prevederile Părții A a prezentei Secțiuni, nu se vor face retrageri pentru:

- (a) plățile efectuate înainte de data prezentului Acord; sau



(b) plățile din Categoria (1) cu privire la fiecare tranșă, conform celor stipulate în tabelul din aliniatul B.2 (a) a prezentei Secțiuni, pentru care au fost prezentate cereri de retragere, cu excepția cazurilor când Beneficiarul, prin intermediul MEd, va prezenta probe satisfăcătoare pentru Asociație, precum că plățile din cadrul PCE au fost efectuate de Beneficiar către destinatari eligibili, în conformitate și corespunzător procedurilor stabilite în legile și regulamentele aplicabile ale Beneficiarului; sau

(c) plățile din Categoria (3), în cazul în care MOP nu a fost actualizat într-un mod acceptabil de Asociație și MOP nu a fost adoptat de către MFid și FISM.

2. Fără a ține cont de prevederile din Partea A a acestei Secțiuni și fără a se limita la prevederea stipulată în aliniatul I de mai sus, retragerile în cadrul Categoriei (1) de mai sus pot fi efectuate de Beneficiar după cum urmează:

(a) Retragerile vor fi efectuate de la una (1) până la treisprezece (13) tranșe într-o sumă care să nu depășească totalul plafoanelor pentru fiecare indicator respectiv stipulat în tabelul de mai jos, făcând subiectul prezentării către Asociație a unor probe satisfăcătoare pentru Asociație și conform celor definite în MOP, precum că următorii indicatori au fost atinși:

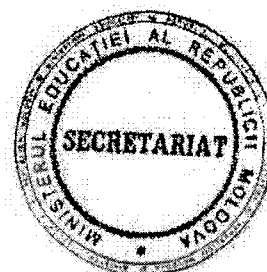
Indicatorul de debursare ()	Plafonul de retragere (exprimat în DST)
1) Standardele pentru școlile de circumscripție aprobate	1,700,000
2) [lăsat necompletat în mod intenționat]	
3) [lăsat necompletat în mod intenționat]	
4) [lăsat necompletat în mod intenționat]	
5) Programul actualizat de formare a directorilor de școală și cadrelor didactice aprobat în mod oficial și implementarea acestuia inițiată.	1,276,667
6) 30 la sută din directorii de școală și 10 la sută din cadrele didactice formate în conformitate cu programul actualizat de formare a directorilor de școală și cadrelor didactice	1,276,667
7) Sistemul nou de salarizare a directorilor de școală și cadrelor didactice aprobat	1,276,667
8) Admiterea Republicii Moldova pentru participare la PISA 2015	1,276,667
9) Rezultatele participării Moldovei la PISA 2015 analizate și diseminate	1,276,667
10) Evaluarea națională revizuită a tuturor elevilor claselor a IV-a și a IX-a finalizată, iar rezultatele acesteia analizate, diseminate și utilizate de ME	1,276,667
11) Instituirea unui Sistem Informațional de Management în Educație (SIME) consolidat	1,276,667



12) Fișa de evaluare a școlii, generată în sistemul SIME consolidat și remise tuturor școlilor cu rezultate și tendințe de performanță comparative la nivel regional și național	1,276.667
13) 80 la sută din instituțiile din învățământul primar și secundar general au bugetele lor aprobate în conformitate cu noua formulă de finanțare per elev	1.276.667
14) 980 de clase ale instituțiilor din învățământul primar și secundar general reorganizate în comparație cu anul de referință 2011-2012	1.276.667
15) Raportul elev-cadru didactic pentru clasele I-XII majorat de la 10,5:1 la 11,5:1	1,276,667
16) Instituirea sistemului pentru monitorizarea detaliată și reducerea abandonului școlar în învățământul general (utilizând sistemul SIME))	1,276,663

- (b) În cazul în care, Asociația determină în orice moment că orice parte din sumele debursate Beneficiarului în cadrul Categoriei (I) a fost efectuată: (a) pentru cheltuieli care nu sunt eligibile conform PCE; sau (b) nu în conformitate cu prevederile Secțiunii IV.B.2 (a), Beneficiarul va rambursa prompt orice astfel de sumă Asociației, conform celor specificate în scris de către Asociație în atenția Beneficiarului.

3. Data închiderii este 28 iunie 2019.

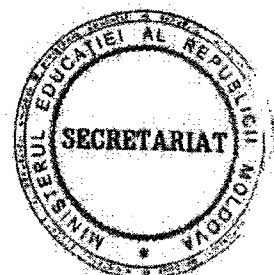


SUPLIMENTUL 3

Calendarul de plăți

Data scadenței plăților	Suma principală plătită din Credit (exprimată ca procentaj)
La fiecare dată de 15 mai și 15 noiembrie:	
începând cu 15 mai 2018 până la 15 noiembrie 2027 inclusiv.	1,65%
începând cu 15 mai 2028 până la 15 noiembrie 2037 inclusiv	3,35%

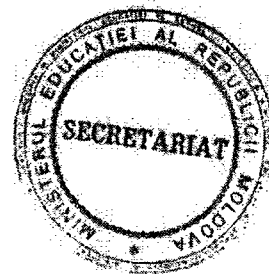
* * Procentajul reprezintă procentul din suma principală a Creditului pentru a fi rambursată, cu excepția cazurilor în care Asociația ar putea specifica altfel conform Secțiunii 3.03 (b) a Condițiilor generale.



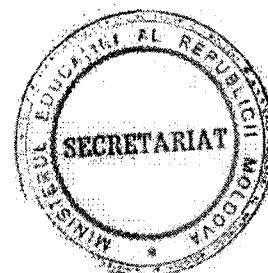
ANEXĂ

Secțiunea I. Definiții

1. "Directive anti-coruption" înseamnă "Directive privind prevenirea și combaterea fraudelor și a corupției în proiectele finanțate de împrumuturile BIRD și creditele și granturile AID" din 15 octombrie 2006 și revizuite în ianuarie 2011.
2. "Categorie" înseamnă categoria specificată în tabelul din Secțiunea IV a Suplimentului 2 la prezentul Acord.
3. "Directive cu privire la consultanți" înseamnă "Directive: Selectarea și angajarea consultanților în cadrul împrumuturilor BIRD și creditelor și granturilor AID pentru Împrumutajii Băncii Mondiale", publicate de Bancă în ianuarie 2011.
4. "Curtea de Conturi" înseamnă Curtea de Conturi a beneficiarului, după cum este stabilit în Legea nr. 261 – XVI din 5 decembrie 2008.
5. "Indicatori de Debursare" sau "ID" înseamnă orice indicatori stabiliți în secțiunea IV.B. a Suplimentului 2 la prezentul Acord.
6. "PCE" înseamnă „Programul Cheltuielilor Eligibile” și anume proporția alocației bugetare a Beneficiarului pentru finanțarea salariilor cadrelor didactice conform Părților A și B ale Proiectului.
7. "Planul de Management de Mediu" sau "PMM" înseamnă planurile specifice de amplasare a proiectelor Beneficiarului sau FISM ce derivă din CMM, care a fost pregătit și va fi pregătit pe parcursul implementării Proiectului, până la începerea oricăror lucrări civile în cadrul Proiectului, în modul acceptabil de către Bancă.
8. "Cadru de Management de Mediu" sau "CMM" înseamnă cadrul Beneficiarului din data de 1 aprilie 2015, acceptabil de Asociație și publicat la 7 mai 2015, care conține, printre altele, măsurile de protecție a mediului ce se referă la Proiect, inclusiv: (a) îndrumările pentru identificarea condițiilor existente de mediu și potențialelor impacte directe și indirecte asupra mediului ce derivă din desfășurarea lucrărilor în cadrul Proiectului; (b) îndrumările pentru desfășurarea evaluărilor de mediu și pregătirea planurilor de management de mediu/listelor de verificare a planului de management de mediu, dacă sunt necesare; (c) recomandările pentru măsurile de diminuare pentru fiecare impact negativ identificat; și (d) măsurile pentru îmbunătățirea fiecărui impact pozitiv identificat; după cum este menționat cadrul poate fi modificat periodic, cu acordul prealabil în scris al Asociației.



9. "Condiții generale" înseamnă "Condițiile generale ale Asociației Internaționale pentru Dezvoltare pentru credite și granturi" din data de 31 iulie 2010, cu modificările stipulate în Secțiunea II a prezentei Anexe.
10. "Strămutarea involuntară" înseamnă impactul de luare involuntară a terenului în cadrul Proiectului, care ținând cont de cauze afectează persoanele să aibă: (a) standardele de viață afectate negativ; sau (b) dreptul, titlul sau dobânda pentru orice casă, pământul (inclusiv clădirile, terenurile agricole și de pășunat) sau orice alte mijloace fixe și bunuri mobile procurate sau deținute temporar sau permanent; sau (c) accesul la mijloacele de producere afectate negativ, temporar sau permanent; sau (d) afacerea, ocupația, locul de muncă sau de reședință afectat negativ, temporar sau permanent. "
11. "MEd" înseamnă Ministerul Educației al Beneficiarului sau orice succesor al acestuia.
12. "MF" înseamnă Ministerul Finanțelor al Beneficiarului sau orice succesor al acestuia.
13. "FISM" înseamnă Fondul de Investiții Sociale din Moldova, o instituție publică autonomă, stabilită de către Beneficiar, conform Hotărârii de Guvern a Beneficiarului nr. 468 din 19 mai 1997, după cum a fost modificată până la data prezentului Acord.
14. "PISA" înseamnă Programul internațional pentru evaluarea elevilor, lansat de către Organizația de Cooperare și Dezvoltare Economică (OCDE), un studiu internațional care are ca scop evaluarea sistemelor de educație în toată lumea, prin testarea aptitudinilor și cunoștințelor studenților în vârstă de 15 ani.
15. "MOP" înseamnă Manualul Operațional al Proiectului ce se referă la Secțiunea I.A. 4 a Suplimentului 2 din Prezentul Acord, la fel poate fi modificat în orice timp, cu aprobarea prealabilă în scris a Asociației.
16. "Directivele cu privire la achiziții" înseamnă "Directive: Achiziția bunurilor, lucrărilor și serviciilor neaferente consultanților" în cadrul împrumuturilor BIRD și creditelor și granturilor AID pentru Împrumuturi Băncii Mondiale" publicate în ianuarie 2011.
17. "Planul de achiziții" înseamnă planul de achiziții al Beneficiarului pentru Proiect, din data 04 decembrie 2012 și reflectat în paragraful 1.18 al Directivelor cu privire la achiziții și paragraful 1.25 al Directivelor cu privire la consultanți, la fel poate fi modificat în orice timp, cu aprobarea prealabilă în scris a Asociației.
18. "Școlile de circumscripție" înseamnă școlile care primesc elevi de la școlile închise sau reorganizate, selectate în conformitate cu criteriile stabilite în MOP.



Secțiunea II. Modificări la condițiile generale

Modificările operate în Condițiile generale sunt după cum urmează:

- I. Secțiunea 3.02 este modificată și expusă în următoarea redacție:

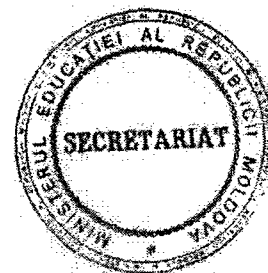
“Secțiunea 3.02. Taxa de deservire și taxa aferentă dobânzii

(a) *Taxa de deservire.* Beneficiarul va achita Asociației o taxă de deservire pentru soldul retras al creditului la rata specificată în Acordul de Finanțare. Taxa de deservire se acumulează de la datele respective la care sumele Creditului sunt retrase și se plătesc semestrial în tranșe la fiecare dată de achitare a plății. Taxele de deservire se calculează pe baza unui an de 360 de zile format din douăsprezece luni a câte 30 de zile fiecare.

(b) *Plata aferentă dobânzii.* Beneficiarul va plăti Asociației dobânda pentru soldul retras al creditului la rata specificată în Acordul de Finanțare. Dobânda se acumulează de la datele respective în funcție de sumele de credit retrase și urmează să fie achitate semestrial în tranșe la fiecare dată de plată. Dobânda va fi calculată pe baza unui an de 360 de zile format din douăsprezece luni a câte 30 de zile fiecare.”

2. Alineatul 28 din Anexă (“Plata de finanțare”) se modifică prin introducerea sintagmei “Plăți aferente dobânzii” între sintagmele “Taxa de deservire” și “Taxa de angajament”.
3. Anexa se modifică prin introducerea unui nou alineat 32, ce conține definiția “Taxei aferente dobânzii”, și re-numerotarea corespunzătoare a alineatelor rămase:

32. „Taxa aferentă dobânzii” înseamnă plata aferentă dobânzii specificată în Acordul de Finanțare în scopul Secțiunii 3.02(b).”
4. Alineatul re-numerotat 37 (inițial, alineatul 36) al Anexei (“Data de plată”) este modificat prin introducerea sintagmei „Taxe aferente dobânzii” între sintagmele „Taxe de deservire” și „Taxe de angajament”.
5. Alineatul re-numerotat 50 (inițial, alineatul 49) al Anexei (“Taxa de deservire”) este modificat prin înlocuirea referinței la Secțiunea 3.02 cu referința la Secțiunea 3.02 (a).



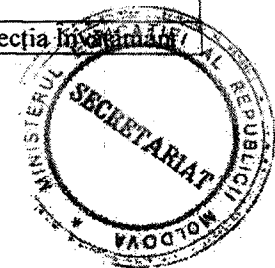
Anexa 2

Anexa modificată și revizuită la Scrisoarea Adițională nr. 2

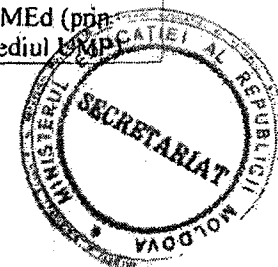
Proiectul Reforma Învățământului în Moldova

Indicatorii de Monitorizare a Rezultatelor

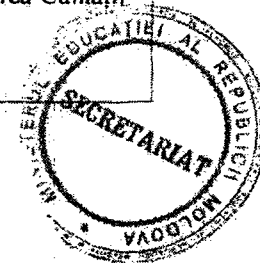
Obiectivul de Dezvoltare a Proiectului: de a îmbunătăți condițiile de învățare în școlile de circumscripție vizate și de a consolida sistemele de monitorizare în educație ale Beneficiarului, prin promovarea reformelor eficiente în sectorul educațional.					
Indicatorii de rezultate la nivel de ODP	Date de referință (2012)	Obiectivul final (2019)	Raportarea și colectarea datelor		
			Periodicitatea și rapoartele	Instrumentele de colectare a datelor	Responsabilitatea pentru colectarea datelor
1. Numărul total de școli de circumscripție care corespund cerințelor infrastructurii conform standardelor naționale de asigurare a calității	0	15	Rapoarte de monitorizare semestriale	(i) Rapoarte de progres privind implementarea Proiectului; (ii) verificarea de partea terță	Direcția Învățământ Preuniversitar din cadrul MEd (prin intermediul UMP) și FISM
2. Fișele școlii cu date comparative privind performanța școlii (2014-2018) sunt diseminate în mod public	0	5	Rapoarte de monitorizare semestriale	(i) Baza de date consolidată a SIME; (ii) Rapoarte de progres privind implementarea Proiectului	Direcția Învățământ Preuniversitar din cadrul MEd (prin intermediul UMP)
3. Rata elev-cadru didactic pentru elevii din clasele 1-12 din învățământul primar și secundar general	10.85:1	11.85:1	Rapoarte de monitorizare semestriale	(i) Datele Biroului Național de Statistică (BNS) privind elevi și cadrele didactice; (ii) baza de date consolidată a SIME	Direcția Învățământ Preuniversitar din cadrul MEd (prin intermediul UMP)
Componenta 1. Consolidarea calității educației					
1. Noile standarde minime	Nu	Da	O dată	(i) Raport privind standardele pentru	Direcția Învățământ



de asigurare a calității aprobate în mod oficial de către MEd				școlile de circumscripție; (ii) Rapoarte de progres privind implementarea Proiectului	Preuniversitar din cadrul MEd (prin intermediul UMP)
2. Școli de circumscripție adiționale care corespund cerințelor infrastructurii conform standardelor naționale de asigurare a calității, finanțate de bugetul de stat	0	6	Rapoarte de monitorizare semestriale	(i) Rapoarte de progres privind implementarea Proiectului; (ii) verificare de partea terță	Direcția Învățământ Preuniversitar din cadrul MEd (prin intermediul UMP)
3. Programul de formare actualizat pentru directorii de școală și cadrele didactice aprobat în mod oficial și implementarea acestuia inițiată	Programul de formare existent pentru directorii de școală și cadrele didactice urmează să fie actualizat	Planul de lucru pentru actualizarea sistemului existent de formare a directorilor de școală și cadrelor didactice aprobat și formarea pilot finalizată	Rapoarte de monitorizare semestriale	(i) Raport privind situația și calitatea predării și managementului școlar în Moldova; (ii) Rapoarte de progres privind implementarea Proiectului	Direcția Învățământ Preuniversitar din cadrul MEd (prin intermediul UMP)
4. Directorii de școală instruiți în cadrul programului de formare revizuit	0 procente	30 procente	Rapoarte de monitorizare semestriale	(i) Rapoarte de progres privind implementarea Proiectului; (ii) Lista directorilor de școală care au participat la formare cu suportul proiectului	Direcția Învățământ Preuniversitar din cadrul MEd (prin intermediul UMP)
5. Cadrele didactice instruite în cadrul programului de formare revizuit	0 procente	10 procente	Rapoarte de monitorizare semestriale	(i) Rapoarte de progres privind implementarea Proiectului; (ii) Lista cadrelor didactice care au participat la formare cu suportul proiectului	Direcția Învățământ Preuniversitar din cadrul MEd (prin intermediul UMP)
6. Numărul de cadre didactice adiționale calificate din învățământul primar ce rezultă din intervențiile	0	830	Rapoarte de monitorizare semestriale	(i) Rapoarte de progres privind implementarea Proiectului; (ii) Lista cadrelor didactice care au participat la formare cu suportul proiectului	Direcția Învățământ Preuniversitar din cadrul MEd (prin intermediul UMP)



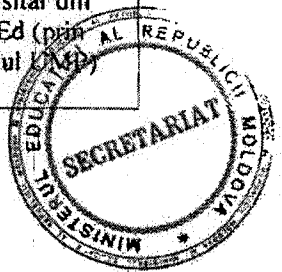
proiectului (INDICATOR DE BAZĂ)					
7. Noul program de remunerare pentru directorii de școală și cadrele didactice adoptat de Guvern	Programul de remunerare existent pentru directorii de școală și cadrele didactice urmează să fie actualizat	Noul program de remunerare pentru directorii de școală și cadrele didactice adoptat în mod oficial de Guvern	O dată	(i) Raport privind analiza programului existent de remunerare pentru directorii de școală și cadrele didactice; (ii) Decizia Guvernului	Direcția Învățământ Preuniversitar din cadrul MEd (prin intermediul UMP)
8. Raportul de analiză a performanțelor Moldovei la PISA 2015 este diseminat în mod public	Nici un raport	Un raport diseminat în mod public	O dată	(i) Raport privind performanța Moldovei la PISA	Agencia pentru Asigurarea Calității a MEd
9. Sistem pentru evaluarea învățării la nivel primar (INDICATOR DE BAZĂ)	Da	DA	Rapoarte de monitorizare semestriale	(i) Rapoarte de progres privind implementarea Proiectului	Direcția Învățământ Preuniversitar din cadrul MEd (prin intermediul UMP)
10. Administrarea testării naționale revizuite a elevilor din clasa a 4-a finalizată	Testele naționale existente și ghidurile de punctaj pentru toți elevii din clasa a 4-a	Toți elevii din clasa a 4-a evaluați la limba română și matematică, în baza testării naționale revizuite	Rapoarte de monitorizare semestriale	(i) Rapoarte de progres privind implementarea Proiectului	Agencia pentru Asigurarea Calității a MEd
11. Administrarea testării naționale revizuite a elevilor din clasa a 9-a finalizată	Testele naționale existente și ghidurile de punctaj pentru	Toți elevii din clasa a 9-a evaluați la limba română și matematică, în baza testării	Rapoarte de monitorizare semestriale	(i) Rapoarte de progres privind implementarea Proiectului	Agencia pentru Asigurarea Calității a MEd



	toți elevii din clasa a 9-a	naționale revizuite			
12. Raportul de analiză a rezultatelor evaluărilor naționale diseminat în mod public	0	3	Rapoarte de monitorizare semestriale	(i) Raportul AAC privind performanțele elevilor	Agencia pentru Asigurarea Calității a MEd
Componenta 2. Îmbunătățirea eficienței sectorului educației					
1. Instituțiile de învățământ primar și secundar general au bugetele aprobate conform noii formule de finanțare per elev	38 procente	80 procente	Rapoarte de monitorizare semestriale	(i) <i>Monitorul Oficial</i> ; (ii) datele din raioane care reflectă bugetul școlii aprobat; (iii) Rapoarte de progres privind implementarea Proiectului	Șeful Direcției Generale Economie, Patrimoniu și Finanțe (prin intermediul UMP)
2. Numărul total de clase reorganizate în instituțiile de învățământ primar și secundar general	0	980	Rapoarte de monitorizare semestriale	(i) baza de date a Biroului Național de Statistică; (ii) baza de date consolidată a SIME; (iii) Rapoarte de progres privind implementarea Proiectului	Direcția Învățământ Preuniversitar din cadrul MEd (prin intermediul UMP)
3. Sistem funcțional pentru a monitoriza îndeaproape abandonul școlar în instituțiile de învățământ primar și secundar general (utilizând SIME)	Nici un sistem funcțional pentru monitorizarea și atenuarea abandonului școlar	Ratele abandonului școlar sunt determinate, utilizând datele dezagregate la nivel de școli	Rapoarte de monitorizare semestriale	(i) Rapoarte de progres privind implementarea Proiectului; (ii) date privind înscrierea elevilor, abandonul școlar și situația socială a elevilor; (iii) SIME consolidat	Direcția Învățământ Preuniversitar din cadrul MEd (prin intermediul UMP)
Componenta 3. Îmbunătățirea capacității Ministerului Educației de a monitoriza reforma					
1. Stabilirea Sistemului Informațional de Management în Educație (SIME) consolidat pentru instituțiile de învățământ primar și secundar general	Sistemul existent de cartografiere școlară	Datele SIME consolidate, utilizate pentru elaborarea fișelor școlii	Rapoarte de monitorizare semestriale	(i) Baza de date SIME privind elevii, cadrele didactice, cadrele non-didactice și instituțiile de învățământ; (ii) Rapoarte de progres privind implementarea Proiectului	Direcția Învățământ Preuniversitar din cadrul MEd (prin intermediul UMP)



2. Beneficiarii direcți ai proiectului (INDICATORUL DE BAZĂ)	0	336,700	Rapoarte de monitorizare semestriale	(1) Datele Biroului Național de Statistică (BNS) privind elevii și cadrele didactice; (ii) Baza de date consolidată a SIME; (iii) Rapoarte de progres privind implementarea Proiectului	Direcția Învățământ Preuniversitar din cadrul MEd (prin intermediul CIME)
--	---	---------	--------------------------------------	---	---



10

11

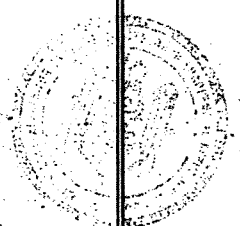
12

13

Prin prezenta confirm că textul alăturat este copia autentică de pe traducerea oficială a Amendamentului nr. 2 la Acordul de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare privind realizarea Proiectului reformei învățământului în Moldova (Chișinău, 10 mai 2017), originalul fiind depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



Șeful CEBUC,
Direcția Generală Drept
Internațional a Ministerului Afacerilor
Externe și Integrării Europene al
Republicii Moldova



**AMENDAMENTUL
nr. 2 la Acordul de finanțare dintre Republica
Moldova și Asociația Internațională pentru
Dezvoltare privind realizarea Proiectului reformei
învățământului în Moldova**

Chișinău, 10 mai 2017

**COPIE CERTIFICATĂ
TEXT ÎN LIMBA ENGLEZĂ**





THE WORLD BANK

IBRD - IDA | WORLD BANK GROUP

SATU KRISTIINA J. KAHKONEN
Country Director
Belarus, Moldova and Ukraine
Europe and Central Asia

February 16, 2017

His Excellency
Octavian Armasu
Minister of Finance
Ministry of Finance
Constantin Tănase Street, 7
MD-2005 Chisinau
Republic of Moldova

Excellency:

Re: Credit No.5196 -MD (Moldova Education Reform Project)

Second Amendment to the Financing Agreement
First Amendment to the Supplemental Letter No. 2

We refer to: (a) the Financing Agreement between the Republic of Moldova (the "Recipient") and the International Development Association (the "Association") dated February 7, 2013, with respect to the above-captioned Project, as amended to date (the "Financing Agreement"); and (b) the Supplemental Letter No. 2 of even date therewith, also with respect to the above-captioned Project (the "Supplemental Letter No. 2"). Capitalized terms used in this amendment letter and not defined herein have the meaning ascribed to them in the Financing Agreement.

Pursuant to your letter dated November 21, 2016, as well as the recent discussions between the representatives of the Minister of Education's office, the representatives of the Moldovan Social Investment Fund, and the Association's team, requesting the Association to amend the Financing Agreement, we are pleased to inform you that the Association agrees to amend the terms of the Financing Agreement and the Supplemental Letter No. 2 as follows:

1. The Financing Agreement is hereby amended and restated in its entirety as set forth in Annex 1 to this amendment letter.
2. The attachment to Supplemental Letter No. 2 is hereby amended and restated in its entirety as set forth in Annex 2 to this amendment letter.

Supplemental Letter No. 1, dated February 7, 2013, with respect to the above-captioned Project shall remain in full force and effect.


Please confirm your agreement with the foregoing amendment by signing this letter in the spaces provided below and returning one fully executed original to us. This amendment letter shall be executed in two counterparts each of which shall be an original.

The provisions set forth in this amendment letter shall become effective as of February 7, 2017 upon: (a) receipt by the Association of: (i) this countersigned original; and (ii) evidence that the execution and delivery of this amendment letter behalf of the Recipient has been duly authorized by all necessary governmental actions; and (b) dispatch by the Association to the Recipient of the notice of its acceptance of the evidence required herein.

Please also note that the restructuring paper dated February 8, 2017 has been disclosed on the Association's external website as per the Association's policy on Access to Information.

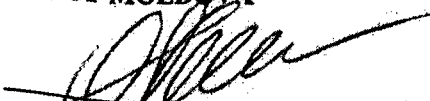
Very truly yours,

INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

By: 
Satu Kahkonen
Country Director
Belarus, Moldova, and Ukraine
Europe and Central Asia

AGREED:

REPUBLIC OF MOLDOVA

By: 
Authorized Representative

Name: OCTAVIAN ARMASU

Title: MINISTER OF FINANCE

May 10, 2017

CREDIT NUMBER 5196-MD

Amended and Restated
Financing Agreement

(Moldova Education Reform Project)

between

REPUBLIC OF MOLDOVA

and

INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

Dated February 7, 2013,

as amended on July 30, 2015 and February 7, 2017

CREDIT NUMBER 5196-MD

**AMENDED AND RESTATED
FINANCING AGREEMENT**

AGREEMENT dated February 7, 2013, as amended on July 30, 2015 and February 7, 2017 entered into between REPUBLIC OF MOLDOVA ("Recipient") and INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION ("Association"). The Recipient and the Association hereby agree as follows:

ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) constitute an integral part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

ARTICLE II — FINANCING

- 2.01. The Association agrees to extend to the Recipient, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, a credit in an amount equivalent to twenty-six million one hundred thousand Special Drawing Rights (SDR 26,100,000) (variously, "Credit" and "Financing") to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement ("Project").
- 2.02. The Recipient may withdraw the proceeds of the Financing in accordance with Section IV of Schedule 2 to this Agreement.
- 2.03. The Maximum Commitment Charge Rate payable by the Recipient on the Unwithdrawn Financing Balance shall be one-half of one percent (1/2 of 1%) per annum.
- 2.04. The Service Charge payable by the Recipient on the Withdrawn Credit Balance shall be equal to three-fourths of one percent (3/4 of 1%) per annum.
- 2.05. The Interest Charge payable by the Recipient on the Withdrawn Credit Balance shall be equal to one and a quarter percent (1.25%) per annum.
- 2.06. The Payment Dates are May 15 and November 15 in each year.

- 2.07. The principal amount of the Credit shall be repaid in accordance with the repayment schedule set forth in Schedule 3 to this Agreement.
- 2.08. The Payment Currency is USD.

ARTICLE III —PROJECT

- 3.01. The Recipient declares its commitment to the objective of the Project. To this end, the Recipient shall: (a) carry out Parts A.1, B, and C of the Project through the MOE; and (b) cause Part A.2 of the Project to be carried out by MSIF, all in accordance with the provisions of Article IV of the General Conditions.
- 3.02. Without limitation upon the provisions of Section 3.01 of this Agreement, and except as the Recipient and the Association shall otherwise agree, the Recipient shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE IV — REMEDIES OF THE ASSOCIATION

- 4.01. The Additional Events of Suspension consist of the following:
- (a) that the Recipient's Law No. 91, dated April 26, 2012, has been amended, suspended, abrogated, repealed or waived, without the Association's prior consent, so as to affect materially and adversely the ability of the Recipient to carry out the Project or to perform any of its obligations under this Agreement.
 - (b) that the Recipient's Governmental Decision No. 468 of May 19, 1997, as amended to the date of this Agreement, has been amended, suspended, abrogated, repealed or waived, without the Association's prior consent, so as to affect materially and adversely the ability of MSIF to carry out Part A.2 of the Project.
- 4.02. The Additional Event of Acceleration consists of the following, namely that any event specified in Section 4.01 of this Agreement occurs and is continuing for a period of sixty (60) days after notice of the event has been given by the Association to the Recipient.

ARTICLE V — EFFECTIVENESS; TERMINATION

- 5.01. The Additional Condition of Effectiveness consists of the following, namely that the Recipient, through the MOE, has adopted the POM satisfactory to the Association.
- 5.02. The Effectiveness Deadline is the date one hundred and fifty (150) days after the date of this Agreement.
- 5.03. For purposes of Section 8.05 (b) of the General Conditions, the date on which the obligations of the Recipient under this Agreement (other than those providing for payment obligations) shall terminate is ten (10) years after the date of this Agreement.

ARTICLE VI — REPRESENTATIVE; ADDRESSES

- 6.01. The Recipient's Representative is the Minister of Finance.

- 6.02. The Recipient's Address is:

Ministry of Finance
Cosmonautilor Street, 7
MD2005 Chisinau
Republic of Moldova

Facsimile:

(37322) 225393

- 6.03. The Association's Address is:

International Development Association
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Cable:

Telex:

Facsimile:

INDEVAS
Washington, D.C.

248423 (MCI)

1-202-477-6391

AGREED at Chisinau, Republic of Moldova, as of the day and year first above written.

REPUBLIC OF MOLDOVA

By

Authorized Representative

INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

By

Authorized Representative

SCHEDULE 1

Project Description

The objective of the Project is to improve learning conditions in targeted Receiving Schools and strengthen the Recipient's education monitoring systems, while promoting efficiency reforms in the education sector.

The Project consists of the following parts:

Part A. Strengthening the Quality of Education

1. Provision of financing of payments under the Eligible Expenditure Program (EEP) in support of the strengthening of the quality of education in the Recipient's general education subsector, in accordance with the provisions set forth in Section IV of Schedule 2 to this Agreement, specifically in the following key areas:

- (i) developing and implementing quality assurance standards for Receiving Schools, including, *inter alia*, with respect to school organization, teaching and learning, school infrastructure and equipment, curriculum and evaluation, and school governance;
- (ii) establishing teacher and school directors' training and remuneration programs;
- (iii) improving student assessment systems (both national and international); and
- (iv) improving the quality of data and management systems.

2. (a) Rehabilitation and upgrading of Receiving Schools, including the preparation of the designs for such works; and (b) related project management, monitoring and evaluation support.

Part B. Improving the Efficiency of the Education Sector

Provision of financing of payments under the Eligible Expenditure Program (EEP) in support of improving the efficiency of the education sector by eliminating excess capacity and creating a leaner education system, in accordance with the provisions set forth in Section IV of Schedule 2 to this Agreement.

Part C. Improving the MOE's Capacity to Monitor the Reform

Provision of consultants' services, non-consulting services, goods, training and operating costs to support strengthening of the institutional capacities of the MOE to implement, measure and monitor the Project, through, *inter alia*:

- (i) developing and implementing receiving school standards;
- (ii) developing human resources;
- (iii) supporting the Recipient's participation in international student assessments and improving its national student assessments;
- (iv) improving the Recipient's EMIS;
- (v) monitoring school drop outs;
- (vi) supporting, including through training, the implementation of per student financing nationwide;
- (vii) conducting social marketing campaigns in support of the education reform program;
- (viii) supporting the implementation of a school census;
- (ix) carrying out studies to support efficiency reforms in the education sector; and
- (x) providing Project implementation, monitoring and evaluation support and coordinating with MSIF for purposes of Part A.2 of the Project.

SCHEDULE 2

Project Execution

Section I. Implementation Arrangements

A. Institutional Arrangements

1. The Recipient, through the MOE, shall carry out the agreed activities under Parts A.1, B and C of the Project in order to achieve the agreed results of the Project. A Project coordinator shall be appointed and maintained throughout Project implementation, to ensure the coordination of Project implementation, with terms of reference described in the POM and acceptable to the Association.
2. The Recipient shall cause MSIF to maintain, throughout Project implementation, adequate staff to support the implementation of Part A.2 of the Project, including, *inter alia*, a coordinator, a financial management officer, a procurement officer, and an environmental specialist.
3. With respect to Part C of the Project, the Recipient, through the MOE, shall appoint and maintain, throughout Project implementation, a Project assistant, at least one procurement officer, a financial management officer, a part-time environmental specialist and one engineer, all subordinated to the Project coordinator and under terms of reference described in the POM and acceptable to the Association.
4. The Recipient shall ensure that the MOE and MSIF carry out the Project in accordance with the provisions of the POM and shall not amend, waive or abrogate any provisions of the POM without the Association's prior approval.
5. The Recipient shall cause the Court of Accounts to carry out the annual financial audit of the Project's financial statements, including but not limited to the EEP, in a manner acceptable to the Association, and shall provide such audit reports to the Association, in accordance with Section II.B.3 of this Agreement.

B. Anti-Corruption

The Recipient shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines.

C. Safeguards

1. (a) The Recipient shall ensure that the Project is carried out in accordance with the Environmental Management Framework (EMF), and thereafter ensure that the applicable EMPs are implemented, in accordance with their terms and in a manner acceptable to the Association, ensuring that the civil works will not commence in any Receiving School, unless the EMP for the respective Receiving

School has been prepared by the Recipient and/or MSIF, disclosed, consulted, and approved by the Association.

(b) Except as the Association shall otherwise agree, the Recipient shall not assign, amend, abrogate or waive the EMF or any of its provisions.

2. The Recipient shall ensure that no activities to be carried out under the Project involve Involuntary Resettlement.

Section II. Project Monitoring, Reporting and Evaluation

A. Project Reports

The Recipient shall monitor and evaluate the progress of Parts A.1, B and C of the Project and cause MSIF to monitor and evaluate the progress of Part A.2 of the Project, and prepare consolidated Project Reports in accordance with the provisions of Section 4.08 of the General Conditions and on the basis of the indicators acceptable to the Association. Each Project Report shall cover the period of one calendar semester, and shall be furnished to the Association not later than forty-five (45) days after the end of the period covered by such report.

B. Financial Management, Financial Reports and Audits

1. The Recipient shall maintain or cause to be maintained a financial management system in accordance with the provisions of Section 4.09 of the General Conditions.
2. Without limitation on the provisions of Part A of this Section, the Recipient shall:
 - (a) through MOE, prepare interim unaudited financial reports for Parts A.1, B, and C of the Project covering each calendar quarter, in form and substance satisfactory to the Association;
 - (b) cause MSIF to prepare and furnish to the MOE not later than thirty (30) days after the end of each calendar quarter, interim unaudited financial reports for Part A.2 of the Project covering each calendar quarter, in form and substance satisfactory to the Association; and
 - (c) through MOE, consolidate and furnish to the Association not later than forty-five (45) days after the end of each calendar quarter, the overall interim unaudited financial reports for the Project referred to in paragraphs B.2 (a) and B.2 (b) of this Section.
3. The Recipient shall:

(a) (i) not later than sixty (60) days after the end of each fiscal year of the Recipient, cause MSIF to furnish to the MOE, its annual unaudited financial statements for Part A.2 of the Project; and (ii) have such financial statements consolidated with MOE's financial statements for Parts A.1, B, and C of the Project; and

(b) thereafter, have the consolidated Financial Statements referred to in paragraph B.3 (a) of this Section audited, by the Court of Accounts, in accordance with the provisions of Section 4.09 (b) of the General Conditions. Each audit of Financial Statements shall cover the period of one fiscal year of the Recipient. Audited Financial Statements for each such period shall be: (i) furnished to the Association not later than six (6) months after the end of such period; and (ii) made publicly available in a timely fashion and in a manner acceptable to the Association.

Section III. Procurement

A. General

1. **Goods, Works and Non-consulting Services.** All goods, works and non-consulting services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Financing shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in Section I of the Procurement Guidelines, and with the provisions of this Section.
2. **Consultants' Services.** All consultants' services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Financing shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in Sections I and IV of the Consultant Guidelines, and with the provisions of this Section.
3. **Definitions.** The capitalized terms used below in this Section to describe particular procurement methods or methods of review by the Association of particular contracts, refer to the corresponding method described in Sections II and III of the Procurement Guidelines, or Sections II, III, IV and V of the Consultant Guidelines, as the case may be.

B. Particular Methods of Procurement of Goods, Works and Non-consulting Services

1. **International Competitive Bidding.** Except as otherwise provided in paragraph 2 below, goods, works and non-consulting services shall be procured under contracts awarded on the basis of International Competitive Bidding procedures.
2. **Other Methods of Procurement of Goods, Works and Non-consulting Services.** The following methods, other than International Competitive Bidding, may be used for procurement of goods, works and non-consulting services for

those contracts specified in the Procurement Plan: (a) National Competitive Bidding, subject to the additional provisions set forth in paragraph B.3 of this Section; (b) Shopping; (c) Direct Contracting.

3. Without limitation upon the provisions of paragraphs B.1 and B.2 of this Section, and Section I and paragraphs 3.3 and 3.4 of the Procurement Guidelines, the procurement procedure to be followed for National Competitive Bidding shall be the Open Bidding Procedure set forth in the Law on Public Procurement No. 131 dated July 3, 2015, as further amended on July 1, 2016, September 23, 2016 and October 3, 2016 (the "PPL"), provided, however, that such procedure shall be subject to the following additional provisions:

(a) Eligibility: Eligibility to participate in a procurement process and to be awarded an Association-financed contract shall be as defined under Section I of the Procurement Guidelines; accordingly, no bidder or potential bidder shall be declared ineligible for contracts financed by the Association for reasons other than those provided in Section I of the Procurement Guidelines.

(b) Registration of Contractors and Suppliers: Registration shall not be used to assess bidders' qualifications. A foreign bidder shall not be required to register as a condition for submitting its bid, and a foreign bidder recommended for contract award shall be given a reasonable opportunity to register, with the reasonable cooperation of the Recipient, prior to contract signing.

(c) Participation of Joint Ventures: Participation of Joint Ventures shall be allowed and all its members shall be jointly and severally liable for the entire contract.

(d) Bidding Documents: Bidding documents acceptable to the Association shall be used, and shall be prepared so as to ensure economy, efficiency, transparency, and broad consistency with the provisions of Section I of the Procurement Guidelines.

(e) Qualification: Qualification criteria shall be clearly specified in the bidding documents. All criteria so specified, and only such specified criteria, shall be used to determine whether a bidder is qualified. Qualification shall be assessed on a "pass or fail" basis, and merit points shall not be used. Such assessment shall be based entirely upon the bidder's or prospective bidder's capability and resources to effectively perform the contract, taking into account objective and measurable factors, including: (i) relevant general and specific experience, and satisfactory past performance and successful completion of similar contracts over a given period; (ii) financial position; and where relevant, (iii) capability of construction and/or manufacturing facilities. Prequalification procedures and documents acceptable to the Association shall be used for large, complex and/or specialized works. The verification of the information upon which a bidder was prequalified, including current commitments, shall be carried

out at the time of contract award, along with the bidder's capability with respect to personnel and equipment. In the procurement of goods and works where pre-qualification is not used, the qualification of the bidder who is recommended for award of contract shall be assessed by post-qualification, applying the qualification criteria stated in the bidding documents.

(f) Cost Estimate: The detailed cost estimates shall be confidential and shall not be disclosed to prospective bidders. The cost estimate will include all taxes including Value Added Tax (VAT). No bids shall be rejected on the basis of comparison with the cost estimates without the Association's prior written concurrence.

(g) Bid Submission and Bid Opening: Prospective bidders shall be given at least thirty (30) days from the date of publication of the invitation to bid or the date of availability of the bidding documents, whichever is later, to prepare and submit bids. Bids shall be opened in public, immediately after the deadline for submission of bids. Bids received after the deadline for bid submission shall be rejected and returned to bidders unopened. A copy of the bid opening minutes shall be promptly provided to all bidders who submitted bids, and to the Association with respect to contracts subject to the Association's prior review.

(h) Bid Evaluation: Evaluation of bids shall be made in strict adherence to the evaluation criteria specified in the bidding documents. Evaluation criteria other than price shall be quantified in monetary terms. Merit points shall not be used, and no minimum point or percentage value shall be assigned to the significance of price, in bid evaluation. Contracts shall be awarded to the qualified bidder whose bid has been determined: (i) to be substantially responsive to the bidding documents; and (ii) to offer the lowest-evaluated cost. No negotiations shall be permitted. A bidder shall not be required, as a condition for award, to undertake obligations not specified in the bidding documents or otherwise to modify the bid as originally submitted. A bidder shall not be eliminated from detailed evaluation on the basis of minor, non-substantial deviations.

(i) Rejection of All Bids and Re-bidding: All bids (or the sole bid if only one bid is received) shall not be rejected, the procurement process shall not be cancelled, and new bids shall not be solicited without the Association's prior written concurrence.

(j) Bid Validity: The bid validity period required by the bidding documents shall be sufficient to account for any period that may be required for the approval and registration of the contract as contemplated in the PPL. If justified by exceptional circumstances, an extension of bid validity may be requested in writing from all bidders before the original bid validity expiration date, provided that such extension shall cover only the minimum period required to complete the evaluation, award a contract, and/or complete the registration process, but not

more than thirty (30) days; a corresponding extension of any bid guarantee also shall be required in such cases. A Bidder may refuse the request for extension of bid validity without forfeiting its bid guarantee. No further extensions shall be requested without the prior written concurrence of the Association.

(k) Guarantees: Guarantees shall be in the format included in the bidding documents. The bid guarantee shall be valid for twenty-eight days (28) beyond the original validity period of the bid, or beyond any period of extension if requested. No advance payments shall be made without a suitable advance payment guarantee. Performance security shall not exceed ten percent (10%) of the contract amount.

(l) Fraud and Corruption: The bidding documents and contract as deemed acceptable by the Association shall include provisions stating the Association's policy to sanction firms or individuals, found to have engaged in fraud and corruption as defined in the Procurement Guidelines.

(m) Inspection and Audit Rights: Each bidding document and contract financed out the proceeds of the Financing shall provide that bidders, suppliers and contractors, and their subcontractors, agents, personnel, consultants, service providers, or suppliers, shall permit the Association to inspect all accounts, records, and other documents relating to the submission of bids and contract performance, and to have them audited by auditors appointed by the Association. Acts intended to materially impede the exercise of the Association's inspection and audit rights provided for in the Procurement Guidelines constitute an obstructive practice as defined in the Guidelines.

(n) Contract Modifications: With respect to contracts subject to the Association's prior review, the Recipient shall obtain the Association's no objection before agreeing to: (a) a material extension of the stipulated time for performance of a contract; (b) any substantial modification of the scope of services or other significant changes to the terms and conditions of the contract; (c) any variation order or amendment (except in cases of extreme urgency) which, singly or combined with all variation orders or amendments previously issued, increases the original contract amount by more than fifteen percent (15%); or (d) the proposed termination of the contract. A copy of all contract amendments shall be provided to the Association.

C. Particular Methods of Procurement of Consultants' Services

1. **Quality- and Cost-based Selection.** Except as otherwise provided in paragraph 2 below, consultants' services shall be procured under contracts awarded on the basis of Quality and Cost-based Selection.

2. **Other Methods of Procurement of Consultants' Services.** The following methods, other than Quality and Cost-based Selection, may be used for procurement of consultants' services for those contracts which are specified in the Procurement Plan: (a) Least Cost Selection; (b) Selection based on Consultants' Qualifications; (c) Procedures set forth in paragraphs 5.2 and 5.3 of the Consultant Guidelines for the Selection of Individual Consultants; and (d) Single-source procedures for the Selection of Individual Consultants.

D. Review by the Association of Procurement Decisions

The Procurement Plan shall set forth those contracts which shall be subject to the Association's Prior Review. All other contracts shall be subject to Post Review by the Association.

Section IV. Withdrawal of the Proceeds of the Financing

A. General

1. The Recipient may withdraw the proceeds of the Financing in accordance with the provisions of Article II of the General Conditions, this Section, and such additional instructions as the Association shall specify by notice to the Recipient (including the "World Bank Disbursement Guidelines for Projects" dated May 2006, as revised from time to time by the Association and as made applicable to this Agreement pursuant to such instructions), to finance Eligible Expenditures as set forth in the table in paragraph 2 below.
2. The following table specifies the categories of Eligible Expenditures that may be financed out of the proceeds of the Financing ("Category"), the allocations of the amounts of the Financing to each Category, and the percentage of expenditures to be financed for Eligible Expenditures in each Category:

Category	Amount of the Financing Allocated (expressed in SDR)	Percentage of Expenditures to be Financed (inclusive of Taxes)
(1) Teacher salaries under the EEP under Parts A.1 and B of the Project	17,020,000	100% of the amount up to withdrawal ceiling set forth in the table in paragraph B.2(a) of this Section
(2) Consultants' services (including audits), non-consulting services, goods, Training and Operating Costs under Part C of the Project	980,000	100%
(3) Works, Consultant's services, and Operating Costs under Part A.2 of the Project	8,100,000	100%
TOTAL AMOUNT	26,100,000	

4. For the purposes of this Schedule:

- (i) the term "Training" means expenditures incurred by the Recipient for costs associated with training and/or study tours agreed upon between the Recipient and the Association; and
- (ii) the term "Operating Costs" means expenditures incurred by the Recipient on account of Project implementation for travel, rent of premises, office supplies, communication and information costs (such as telephone, internet, and other reasonable expenses related to organization of workshops and visibility events under the Project), bank charges, printing and publications (electronic and/or paper), translation and interpretation, consumables, and salaries, including the relevant social charges, but excluding salaries for civil servants, and other expenditures to be agreed upon between the Recipient and the Association.

B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period

- 1. Notwithstanding the provisions of Part A of this Section, no withdrawal shall be made:
 - (a) for payments made prior to the date of this Agreement; or

(b) for payments under Category (1) with respect to each tranche, as set forth in the table in paragraph B.2 (a) of this Section, for which a withdrawal request has been submitted, unless the Recipient, through the MOE, has submitted evidence satisfactory to the Association that payments under the EEP have been made to eligible beneficiaries by the Recipient in accordance and in compliance with the procedures set forth in the Recipient's applicable laws and regulations; or

(c) for payments under Category (3), unless the POM has been updated in a manner satisfactory to the Association and the updated POM has been adopted by the MOE and the MSIF.

2. Notwithstanding the provisions of Part A of this Section and without limitation to the provision set forth in paragraph 1 above, withdrawals under Category (1) above may be made by the Recipient as follows:

(a) Withdrawals shall be made in one (1) up to thirteen(13) tranches and in amounts not exceeding the total of the ceilings per each respective DLI provided in the table below, subject to submission to the Association of evidence satisfactory to the Association and as defined in the POM that the following DLIs have been achieved:

Disbursement-Linked Indicator (DLI)	Withdrawal ceiling (expressed in SDR)
1) Standards for Receiving Schools approved	1,700,000
2) [intentionally left blank]	
3) [intentionally left blank]	
4) [intentionally left blank]	
5) Updated program for training of school directors and teachers officially approved and implementation initiated	1,276,667
6) 30% of school directors and 10% of teachers trained based on the revised program for training of school directors and teachers	1,276,667
7) New remuneration system of school directors and teachers adopted	1,276,667
8) Enrollment of the Recipient in PISA 2015 confirmed	1,276,667
9) Results of Moldova participation in PISA 2015 analyzed, and publicly disseminated	1,276,667
10) Revised national assessment of all 4 th and 9 th grades students completed and its results analyzed, publicly disseminated and used by the MOE	1,276,667
11) Consolidated Education Management Information System (EMIS) established and approved	1,276,667
12) School Report Cards produced by the consolidated EMIS and sent to all schools with comparative performance outcomes and trends at regional and country level	1,276,667

13) 80% of primary and general secondary schools have their budgets approved according to the new per student formula methodology	1,276,667
14) 980 classes reorganized in primary and secondary schools from the baseline in 2011/2012 school year	1,276,667
15) Student-teacher ratio for grades 1-12 is increased from 10.5:1 to 11.5:1	1,276,667
16) System in place to closely monitor and mitigate drop outs in general education (using EMIS)	1,276,663

(b) If, at any time, the Association determines that any portion of the amounts disbursed by the Recipient under Category (1) was made: (a) for expenditures which are not eligible under the EEP; or (b) not in compliance with the provisions of Section IV.B.2 (a), the Recipient shall promptly refund any such amount to the Association as the Association shall specify by notice to the Recipient.

3. The Closing Date is June 28, 2019.

SCHEDULE 3

Repayment Schedule

Date Payment Due	Principal Amount of the Credit repayable (expressed as a percentage)*
On each May 15 and November 15:	
commencing May 15, 2018 to and including November 15, 2027	1.65%
Commencing May 15, 2028 to and including November 15, 2037	3.35%

* The percentages represent the percentage of the principal amount of the Credit to be repaid, except as the Association may otherwise specify pursuant to Section 3.03 (b) of the General Conditions.

APPENDIX

Section I. Definitions

1. "Anti-Corruption Guidelines" means the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006 and revised in January 2011.
2. "Category" means a category set forth in the table in Section IV of Schedule 2 to this Agreement.
3. "Consultant Guidelines" means the "Guidelines: Selection and Employment of Consultants under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers" dated January 2011.
4. "Court of Accounts" means the Recipient's court of accounts, as established pursuant Law No. 261-XVI, dated December 5, 2008.
5. "Disbursement-Linked Indicator" or "DLI" means any of the indicators set forth in Section IV.B. of Schedule 2 to this Agreement.
6. "EEP" means "Eligible Expenditure Program", namely a portion of the Recipient's budgetary allocation for financing teacher salaries under Parts A and B of the Project.
7. "Environmental Management Plan" or "EMP" means any of the Recipient's or MSIF's site-specific plans derived from the EMF that have been prepared and will be prepared during the implementation of the Project previous to the commencement of any civil works under the Project, all in a manner acceptable to the Bank.
8. "Environmental Management Framework" or "EMF" means the Recipient's framework dated April 1, 2015, acceptable to the Association and published on May 7, 2015 which contains, inter alia, the environmental protection measures in respect to the Project, including: (a) guidelines for the identification of existing environmental conditions and potential direct and indirect environmental impacts resulting from the carrying out of works under the Project; (b) guidelines for the carrying out of environmental assessments and the preparation of environmental management plans/environmental management plan checklists, when applicable; (c) the recommendation of mitigation measures for each negative impact identified; and (d) measures for enhancing each identified positive impact; as said framework may be amended from time to time with the Association's prior written consent.

9. "General Conditions" means the "International Development Association General Conditions for Credits and Grants", dated July 31, 2010, with the modifications set forth in Section II to this Appendix.
10. "Involuntary Resettlement" means the impact of an involuntary taking of land under the Project, which taking causes affected persons to have their: (a) standard of living adversely affected; or (b) right, title or interest in any house, land (including premises, agricultural and grazing land) or any other fixed or movable asset acquired or possessed, temporarily or permanently; or (c) access to productive assets adversely affected, temporarily or permanently; or (d) business, occupation, work or place of residence or habitat adversely affected, temporarily or permanently."
11. "MOE" means the Recipient's Ministry of Education or any successor thereto.
12. "MOF" means the Recipient's Ministry of Finance or any successor thereto.
13. "MSIF" means the Moldova Social Investment Fund, an autonomous public entity established by the Recipient pursuant to the Recipient's Governmental Decision No. 468 of May 19, 1997, as amended to the date of this Agreement.
14. "PISA" means the Programme for International Student Assessment launched by the Organization of Economic Cooperation and Development (OECD), an international study which aims to evaluate education systems worldwide by testing the skills and knowledge of 15-year-old students.
15. "POM" means the Project manual referred to in Section I.A.4 of Schedule 2 to this Agreement, as the same may be amended from time to time with the prior written approval of the Association.
16. "Procurement Guidelines" means the "Guidelines: Procurement of Goods, Works and Non-consulting Services under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers" dated January 2011.
17. "Procurement Plan" means the Recipient's procurement plan for the Project, dated December 4, 2012 and referred to in paragraph 1.18 of the Procurement Guidelines and paragraph 1.25 of the Consultant Guidelines, as the same shall be amended from time to time in accordance with the provisions of said paragraphs.
18. "Receiving Schools" means schools receiving students from closed or reorganized schools, selected in accordance with the criteria set forth in the POM.

Section II. Modifications to the General Conditions

The modifications to the General Conditions are as follows:

1. Section 3.02 is modified to read as follows:

“Section 3.02. Service Charge and Interest Charge

(a) *Service Charge.* The Recipient shall pay the Association a service charge on the Withdrawn Credit Balance at the rate specified in the Financing Agreement. The Service Charge shall accrue from the respective dates on which amounts of the Credit are withdrawn and shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date. Service Charges shall be computed on the basis of a 360-day year of twelve 30-day months.

(b) *Interest Charge.* The Recipient shall pay the Association interest on the Withdrawn Credit Balance at the rate specified in the Financing Agreement. Interest shall accrue from the respective dates on which amounts of the Credit are withdrawn and shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date. Interest shall be computed on the basis of a 360-day year of twelve 30-day months.”

2. Paragraph 28 of the Appendix (“Financing Payment”) is modified by inserting the words “the Interest Charge” between the words “the Service Charge” and “the Commitment Charge”.
3. The Appendix is modified by inserting a new paragraph 32 with the following definition of “Interest Charge”, and renumbering the remaining paragraphs accordingly:

“32. “Interest Charge” means the interest charge specified in the Financing Agreement for the purpose of Section 3.02(b).”
4. Renumbered paragraph 37 (originally paragraph 36) of the Appendix (“Payment Date”) is modified by inserting the words “Interest Charges” between the words “Service Charges” and “Commitment Charges”.
5. Renumbered paragraph 50 (originally paragraph 49) of the Appendix (“Service Charge”) is modified by replacing the reference to Section 3.02 with Section 3.02 (a).

Amended and Restated Attachment to Supplemental Letter No. 2

Moldova Education Reform Project

Performance Monitoring Indicators

Project Development Objective: To improve learning conditions in targeted receiving schools and strengthen the Recipient's education monitoring systems, while promoting efficiency reforms in the education sector.					
PDO Level Results Indicators	Baseline (2012)	End Target (2019)	Data Collection and Reporting		
			Frequency and Reports	Data Collection Instruments	Responsibility for Data Collection
1. Total receiving schools that meet infrastructure requirements under national quality assurance standards	0	15	Semi-annual monitoring reports	(i) Project implementation progress reports; (ii) third party verification	Pre-University Division of MoE (through PMU) and MSIF
2. School report cards with comparative data on school performance (2014 – 2018) publicly disseminated	0	5	Semi-annual monitoring reports	(i) Consolidated EMIS database; (ii) Project implementation progress reports	Pre-University Division of MoE (through PMU)
3. Student-teacher ratio for Grades 1-12 of primary and general secondary education	10.85:1	11.85:1	Semi-annual monitoring reports	(i) National Bureau of Statistics (NBS) data on students and teachers; (ii) consolidated EMIS database	Pre-University Division of MoE (through PMU)
Component 1. Strengthening the Quality of Education					
1. New minimum quality assurance standards formally adopted by MOE	No	Yes	Once	(i) Report on standards for receiving schools; (ii) Project implementation progress reports	Pre-University Division of MoE (through PMU)

2. Additional receiving schools that meet infrastructure requirements under national quality assurance standards financed by the national budget	0	6	Semi-annual monitoring reports	(i) Project implementation progress reports; (ii) third party verification	Pre-University Division of MoE (through PMU)
3. Updated training program for school directors and teachers officially approved and implementation initiated	Existing program for training of school directors and teachers to be updated	Work plan to update the existing system for training of school directors and teachers approved and pilot training completed	Semi-annual monitoring reports	(i) Report on the status and quality of teaching and school management in Moldova; (ii) Project implementation progress reports	Pre-University Division of MoE (through PMU)
4. School directors trained under the revised training program	0 percent	30 percent	Semi-annual monitoring reports	(i) Project implementation progress reports; (ii) List of school directors attending project supported training	Pre-University Division of MoE (through PMU)
5. School teachers trained under the revised training program	0 percent	10 percent	Semi-annual monitoring reports	(i) Project implementation progress reports; (ii) List of school teachers attending project supported training	Pre-University Division of MoE (through PMU)
6. Number of additional qualified primary teachers resulting from project interventions (CORE INDICATOR)	0	830	Semi-annual monitoring reports	(i) Project implementation progress reports; (ii) list of school teachers attending project supported training	Pre-University Division of MoE (through PMU)
7. New remuneration program for school directors and teachers adopted by the government	Existing remuneration program of school directors and teachers to be updated	New remuneration program for school directors and teachers is formally adopted by Government	Once	(i) Report on the analysis of the existing remuneration program of school directors and teachers; (ii) Government's decision	Pre-University Division of MoE (through PMU)

8. Report analysing Moldova's performance in PISA 2015 publicly disseminated	No report	One report publicly disseminated	Once	(i) Report on Moldova's performance in PISA	MoE's Agency for Quality Assurance
9. System for learning assessment at the primary level (CORE INDICATOR)	Yes	Yes	Semi-annual monitoring reports	(i) Project implementation progress reports	Pre-University Division of MoE (through PMU)
10. Administration of revised national testing of all 4 th grade students completed	Existing national tests and scoring guidelines for all 4 th grade students	All 4 th grade students tested in Romanian language and Math based on revised national testing	Semi-annual monitoring reports	(i) Project implementation progress reports	MoE's Agency for Quality Assurance
11. Administration of revised national testing of all 9 th grade students completed	Existing national tests and scoring guidelines for all 9 th grade students	All 9 th grade students tested in Romanian language and Math based on revised national testing	Semi-annual monitoring reports	(i) Project implementation progress reports	MoE's Agency for Quality Assurance
12. Report analysing results of national assessments publicly disseminated	0	3	Semi-annual monitoring reports	(i) AQA's report on student performance	MoE's Agency for Quality Assurance
Component 2: Improving the Efficiency of the Education System					
1. Primary and general secondary schools have their budgets approved according to the new per student formula	38 percent	80 percent	Semi-annual monitoring reports	(i) <i>Monitorul Oficial</i> ; (ii) rayon's data reflecting the approved school budget; (iii) Project implementation progress reports	Head of Main Division of Economics, Assets and Finance (through PMU)
2. Total classes reorganized in	0	980	Semi-annual	(i) National Bureau of Statistics	Pre-University

primary and general secondary schools			monitoring reports	database; (ii) consolidated EMIS database; (iii) Project implementation progress reports	Division of MoE (through PMU)
8. System in place to closely monitor drop outs in primary and general secondary schools (using EMIS)	No system in place to monitor and mitigate dropouts	Dropout rates are determined using data disaggregated at the level of schools	Semi-annual monitoring reports	(i) Project implementation progress reports; (ii) data on student enrolments, drop outs and social-background of students; (iii) consolidated EMIS	Pre-University Division of MoE (through PMU)
Component 3. Improve the Ministry of Education's Capacity to Monitor and Report on the Quality of Education					
1. Consolidated Education Management Information System (EMIS) for primary and general secondary education established	Existing school mapping system	Consolidated EMIS's data used for producing School Report Cards	Semi-annual monitoring reports	(i) EMIS database with data on students, teachers, non-teaching staff and schools; (ii) Project implementation progress reports	Pre-University Division of MoE (through PMU)
2. Direct project beneficiaries (CORE INDICATOR)	0	336,700	Semi-annual monitoring reports	(i) National Bureau of Statistics (NBS) data on student and teachers; (ii) consolidated EMIS database; (iii) Project implementation progress reports	Head of Pre-University Education Department

Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie autentică a Amendamentului nr. 2 la Acordul de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare privind realizarea Proiectului reformei învățământului în Moldova (Chișinău, 10 mai 2017), originalul fiind depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



Anatol CEBUC
Anatol CEBUC,
Șef al Direcției Generale Drept
Internațional a Ministerului Afacerilor
Externe și Integrării Europene al
Republicii Moldova

ARGUMENTAREA

necesității ratificării Amendamentului nr. 2 la Acordul de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare privind realizarea Proiectului reforma învățământului în Moldova, semnat la Chișinău la 7 februarie 2013

A. Descrierea tratatului Ministerul Educației este implementatorul Proiectului Reforma Învățământului în Moldova (PRIM), ratificat prin Legea nr. 89 din 19 aprilie 2013 și promulgat prin decretul Președintelui Republicii Moldova nr. 645-VII din 21 mai 2013. PRIM sprijină programul de reformă al Guvernului Republicii Moldova prin finanțarea activităților care consolidează calitatea educației.

Proiectul este un împrumut investițional specific, finanțat de Banca Mondială, care este implementat pe parcursul a cinci ani, în perioada aprilie 2013 – august 2018, debursările efectuându-se conform realizării indicatorilor de performanță.

PRIM este structurat pe trei componente:

- *Componenta 1: Îmbunătățirea calității educației*
- *Componenta 2: Optimizarea sectorului educațional*
- *Componenta 3: Consolidarea capacităților Ministerului Educației în monitorizarea reformei*

Pe parcursul implementării Proiectului PRIM, Acordul de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare privind realizarea Proiectului reforma învățământului în Moldova, semnat la Chișinău la 7 februarie 2013 a fost amendat în anul 2015 prin Amendamentul nr. 1 și actualmente se propune Amendamentul nr. 2, care are drept scop eficientizarea implementării Proiectului, inclusiv prin extinderea termenului de realizare a acestuia. Acordul de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare privind realizarea Proiectului reforma învățământului în Moldova, semnat la Chișinău la 7 februarie 2013, nu conține prevederi referitoare la amendarea acestuia, din aceste considerente Amendamentul nr. 2, cade sub incidența Legii nr. 595 din 24.09.1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova. Din aceste considerente Acordul poate fi modificat doar prin încheierea unui nou tratat. Amendamentul nr. 2 a fost semnat de dl. Octavian Armașu, Ministrul Finanțelor, pe 10 mai 2017.

B. Analiza de impact.

Informații generale. Pentru implementarea măsurilor planificate în Acordul de finanțare semnat cu Asociația Internațională de Dezvoltare (Banca Mondială) este prevăzut *suport bugetar* de 26,1 milioane XDR (Drepturi Speciale de Tragere) sau echivalentul a 38,5 milioane dolari SUA, pentru îndeplinirea a 16 indicatori. Conform situației din 28 februarie 2017, în total *au fost realizați 10 din cei 16 indicatori*, pentru care au fost debursate 13,2 milioane XDR sau echivalentul a 18,96 milioane dolari SUA din creditul inițial de 26,1 milioane XDR.

Pentru primele două componente ale proiectului au fost stabiliți o serie de indicatori, în baza cărora se efectuează debursările ca suport bugetar. Pentru a treia componentă - asistența tehnică (AT), debursările se efectuează conform metodelor tradiționale de debursări ale Băncii Mondiale.

Progresul de implementare al Proiectului PRIM continuă să fie unul mixt, cu rezultate bune în trei din cele cinci domenii de intervenție: perfecționarea sistemului de evaluare al elevilor, îmbunătățirea calității datelor și a sistemelor de management în educație și reformele eficiente în învățământul general (implementarea formulei de finanțare per elev și optimizarea rețelei școlare). Indicatorii ce țin de renovarea instituțiilor de învățământ (*DLI 2 „30 la sută din școlile de circumscripție îndeplinesc standardele școlare aprobate de asigurare a calității”, DLI 3 „50 la sută din școlile de circumscripție îndeplinesc standardele școlare aprobate de asigurare a calității” și DLI 4 „70 la sută din școlile de circumscripție îndeplinesc standardele școlare aprobate de asigurare a calității”*) pentru aducerea

acestora în conformitate cu standardele operaționale minime pentru instituțiile de învățământ primar și secundar general, aprobate prin ordinul Ministrului Educației nr. 61 din 10 februarie 2015, constituie partea restantă a proiectului. După elaborarea documentației de proiect pentru renovarea a 19 instituții de învățământ, selectate pentru prima etapă, s-a constatat că cheltuielile pentru renovarea unei școli sunt cu mult mai mari (12-35 milioane lei) față de cele prognozate la inițierea proiectului de 6,0 milioane lei. Conform Manualului Operațional al Proiectului, pentru îndeplinirea indicatorilor menționați mai sus, Ministerul Educației urma să desfășoare lucrări de renovare în 95 de instituții de învățământ.

În rezultatul vizitei Misiunii Băncii Mondiale, în perioada 19-23 septembrie 2016, pentru evaluarea progresului implementării proiectului PRIM, s-a constatat că Ministerul Educației întâmpină mari dificultăți în realizarea acestor indicatori, și anume: procedura de achiziții a lucrărilor de renovare conform standardelor naționale este foarte anevoioasă și durează o perioadă mai îndelungată și finanțarea lucrărilor din componenta bugetară în ultima perioadă este în întârziere, ceea ce duce la tergiversarea termenului de îndeplinire a lucrărilor. În acest context, Guvernul Republicii Moldova și Banca Mondială au convenit asupra restructurării proiectului, și anume transmiterea responsabilităților pe domeniul de renovare a instituțiilor de învățământ de la Ministerul Educației la Fondul de Investiții Sociale din Moldova (FISM), care are o experiență mai vastă în domeniu. Suma de 12 milioane dolari SUA (indicatorii 2, 3 și 4) necesară pentru lucrările de renovare urmează să fie transferată la FISM pentru renovarea a 15 școli. Procedurile de achiziții a lucrărilor se vor desfășura conform procedurilor Băncii Mondiale, și anume, prin metoda tradițională de debursare, care reduce cu mult perioada de achiziții conform procedurilor naționale.

În acest context, Ministerul Educației a adresat un demers către Prim-Ministrul Republicii Moldova privind restructurarea proiectului.

Aspectul politic, cultural și social. Ratificarea Amendamentului nr. 2 la Acordul de Finanțare între Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare privind realizarea Proiectului reforma învățământului în Moldova, semnat la Chișinău la 7 februarie 2013 va eficientiza implementarea Proiectului reforma învățământului în Republica Moldova, fapt ce va aduce un plus de valoare țării în fața partenerilor internaționali și va spori calitatea educației în Republica Moldova prin perfecționarea sistemului de evaluare al elevilor, îmbunătățirea calității datelor și a sistemelor de management în educație și promovarea reformelor eficiente în învățământul general (implementarea formulei de finanțare per elev și optimizarea rețelei școlare).

Aspectul economic și de mediu. Implementarea Amendamentului nr. 2 la Acordul de Finanțare între Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare privind realizarea Proiectului reforma învățământului în Moldova, semnat la Chișinău la 7 februarie 2013, va influența pozitiv economia Republicii Moldova prin creșterea și modernizarea infrastructurii școlare și dezvoltarea continuă a sistemului de instruire din țară. De asemenea, implementarea acțiunilor prevăzute în Amendamentul nr. 2 nu va produce efecte negative asupra mediului înconjurător.

Aspectul normativ. Prevederile Amendamentului nr. 2 corespund priorităților naționale în domeniul învățământului general, nu contravin Constituției Republicii Moldova, legislației și actelor normative în vigoare și nu necesită modificarea acestora. Prezentul Amendament este compatibil cu prevederile Cartei ONU, cu alte tratate în vigoare la care Republica Moldova este parte, cu angajamentele Republicii Moldova asumate la nivel internațional și regional și prevederile acestuia nu contravin legislației Uniunii Europene. Implementarea Amendamentului nr. 2 nu necesită adoptarea unor acte normative noi.

Aspectul instituțional și organizatoric. Aplicarea prevederilor Amendamentului nr. 2 nu necesită înființarea unor structuri noi sau modificarea celor existente. Este de menționat că responsabilitățile pe

domeniul de renovare a instituțiilor de învățământ prevăzute în proiect (indicatorii 2, 3 și 4) vor fi transmise de la Ministerul Educației la Fondul de Investiții Sociale din Moldova (FISM), care are o experiență mai vastă în domeniu. Această decizie a fost luată la nivelul Guvernului Republicii Moldova și Băncii Mondiale, care au convenit asupra restructurării Proiectului.

Aspectul financiar. Suma de 12 milioane dolari SUA (indicatorii 2, 3 și 4 din cadrul Proiectului) necesară pentru lucrările de renovare va fi transferată la FISM pentru renovarea a 15 școli. Procedurile de achiziții a lucrărilor se vor desfășura conform procedurilor Băncii Mondiale, și anume, prin metoda tradițională de debursare, care reduce cu mult perioada de achiziții conform procedurilor naționale.

Aspectul temporal. Amendamentul nr. 2 la Acordul de Finanțare între Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare privind realizarea Proiectului reforma învățământului în Moldova, semnat la Chișinău la 7 februarie 2013, va intra în vigoare la data recepționării notificării Părții moldave, prin canale diplomatice, cu privire la îndeplinirea procedurilor legale interne necesare intrării în vigoare a acestuia. Termenul de implementare a Proiectului conform Amendamentului nr. 2 va fi până în iunie 2019.

C. Analiza oportunității ratificării. Conform Procesului verbal nr. 21-25-06-02 al ședinței Comitetului Interministerial pentru Planificare Strategică din 17 noiembrie 2016, Guvernul a aprobat propunerea Ministerului Educației privind restructurarea PRIM, iar Ministerul Finanțelor a remis Băncii Mondiale solicitarea de restructurare (scrisoarea nr. 13/1-7 -349 din 21.11.2016). În cadrul ședinței Consiliului de Administrație al Băncii Mondiale din 7 februarie 2017, au fost acceptate modificările la prevederile Acordului de Finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare privind realizarea Proiectului reforma învățământului în Moldova. Ministerul Educației a realizat procedurile naționale interne necesare pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării documentului în speță, fiind emis Decretul Președintelui Republicii Moldova nr. 135-VIII din 19 aprilie 2017 în scopul respectiv. La data de 10 mai 2017 dl Octavian Armașu, Ministrul Finanțelor, în temeiul deplinelor puteri eliberate de către Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene în baza Decretului menționat, a semnat Amendamentul nr. 2, care urmează a fi supus procedurii de ratificare, în conformitate cu prevederile lit. a) alin. (1) din art. 11 al Legii nr. 595 din 24.09.1999 privind tratatele internaționale.

În scopul implementării eficiente și în termene a activităților prevăzute în Amendamentul nr. 2, Ministerul Educației solicită promovarea, *in regim prioritar*, a setului de materiale privind ratificarea Amendamentului nr. 2 la Acordul de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare privind realizarea Proiectului reforma învățământului în Moldova, semnat la Chișinău la 7 februarie 2013.

13 mai 2017

/Ministru *V. Maniș* Corina FUSU